



# עם תעתי לבב

דריטע מ'הייל "שנאת חנם"

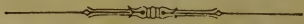
"מקדסיך ופטריונקיך כמך ג'צאז" (ישעיה מ"ט י"ז)  
 דייןע צו פיהרער אונ די וואס האבן דיר חרוב געמאכט  
 די קומען ארויס פון דיר (שם).  
 "במחל על תהו ודבר שאר חרז עמל והוליד און" (שם נ"ט ד')  
 וויא פאר וינקערען זיך אויף נישט, און ביינען פאלשע רייד,  
 וויא מראגן מידוקים, און געווינען אום-ערעכט (שם).  
 "דרך שלום לא ידעו ואין משפט במעגלותם, נתיבתיקם עקשו  
 להם, כל דרך ביה לא ידעו שלום" (שם נ"ט ח').  
 אנגע פון שלום וויסען זיי נישט, און עס איז נישטא קיין משפט אמת  
 אין ווערע וועגן, ווערע וועגן האבן זיי פאר קריגט, ווער  
 ניר עס מ'רעט אין ווער וועג, וויסעט נישט פון שלום (שם).

מאת

יהושע זעליג דארמאן.



פיעטרוקוב, תרס"ו, בדפוס מ. צעדערבוים.



СИНАСЪ ХИНОМЪ

Третій Часть

т. е. Напрасная Вражда.

Разсужденіе о Сіонизмѣ.

Издание 3. Г. ДОРМАНА.

Въ типографіи М. Цедербаума въ Петропавѣ.

1905.

340

Дозволено цензурою  
21-го іюля 1905 г. Вильна.

## עם תעי לבב.

דיא גמרא הקדושה זאגט אין (יבמות ק"ג) „כל טובתן של  
רשעים רעה היא אצל צדיקים שגאמר השמר לה פן העבר עם  
בעקב משוב ועד רע" (בראשית ל"א). ד. ה. אללע טובות וואס  
רשעים טוהען איז דאס רעות שלעכטעס פאר צדיקים, בעת לבן  
הארמי האט גיאגט בעקב אבינו עה"ש, האט גאט ב"ה איהם  
אנגיזאגט אין חלום זאהללסט ויך היטען צוא ריידען מיט בעקבן  
פון גוטעס ביו שלעכטעס ד. ה. דוא זאהללסט איהם קיין טובות  
אויף גיט טהון.

דער פון זעהען מיר אז אפילו ווען ארשע וויל טהון גוטעס  
לאזט זיך אויף אויס שלעכטעס אונ בפרט נאך בעת דער רשע  
מיינט טהחילה צוא טהון שלעכטעס איז דאך בנודאי שלעכט.  
דיא גמרא הקדושה דריקט אויס דעם לשון אז דאס איז שלעכט  
פאר צדיקים, קען מען האבען אטעות, אונ מיינען אז פאר רשעים  
איז דאס גוט, דאס איז אבער גיט אזוי, פאר גיט צדיקים איז  
דאס אויך שלעכט, נור דער אונטער-שייד איז, אז דיא צדיקים  
פאר שטעהען פאר-אויס, אז דאס איז שלעכטעס, אונ גיט דיא  
צדיקים פאר שטעהען דאס גיט אז דער רשע מיינט שלעכטעס  
צוא טהון, אונ וויא פאהללען אריין אין דיא בייזע הענדט פון

רשע, און גאך דעם קענען זיין נישט ראטירען פון זייערע  
שעלבסטע הענד.

אין ערשטע און צווייטע מַהִיל פון בִּיכָל "שנאת חנם"  
האָבען מיר גענומען אז הערצל דער אָנ־פֿיהרער פון דיא צווייטסטען  
שְׂרִיבֶט אין זיין בִּיכָל "מדינת היהודים" אז ער פארלאנגט אז  
מיר אידען זאָהללען אונזער-נאָרפֿען אונזער הייליגע תורה; וואס  
אז דיא תורה זיינען מיר חס וְחִלִּילָה טויט, און אז ער פארלאנגט  
אז מיר אידען זאָהללען זיך מתבולל זיין מיט אללע פאלקער,  
אין אללע ערטער. וויא מיר אידען געפינען זיך, און אז ער  
פארלאנגט אז אללע אידען זאָהללען ארויס-נאָנדערין פון דיא  
ערטער וואס זיין געפינען זיך איצט, און דיא געשעפטען "היינער"  
גויטער" און "פאבריקען" זאָהללען אידען אונזע געבין אַנדערע  
פאלקער, דיא גראים חרדים וְצִדִּיקִים האָבען גלייך פאר שטאנען  
אז ער מיינט נישט צוא מַהִיל אונז מובות נור גרויסע קעות, און  
זיין ווייסען אז צוא מישען זיך מיט אַנדערע פאלקער איז דאס  
אָנְרויסע גזירה פאר אידען. ווארום דער-מיט קען מען חס וְחִלִּילָה  
מאכין אז לא נִבְרָא שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוד, און דאס וואס ער גיט  
צראטה, (עצה) אז אידען זאָהללען אלע ארויס-נאָנדערין, און  
דיא געשעפטען, און אללעס וואס זיין האָבען זאָהללען זיין  
אונזער-געבין פאר אַנדערע פאלקער, און דער-צוא ווייזט ער  
נאך וויא גליקליך דיא אַנדערע פאלקער וועללען זיין, אז אידען  
וועלען ארויס-נאָנדערין, האָבען דיא צִדִּיקִים געזעהען אז ער  
הייצט נור אָן דיא ענגא יִשְׂרָאֵל זיין זאָהללען זיין אידען  
אללעס אונזע געמען, און בפרט אז מיר אָרעמע אידען האָבען  
נישט וויא צוא גיין, און מיר האָבען נישט מיט וואס צוא גיין,  
און קיין מוכה קען פון אַזעלכע פאר-דארבענע רייד אויף קיין

פֿאהלל ניט ארויס קומען, דערפון קען נור ארויס-קומען, אז  
 חס וחסלילה מען זאָהלל גיטען אונזער אַרעמע בלוט, אומזאָנסט,  
 עס איז אָפּער דא מענטשען אומ-באַרעכענטע וואס פאר שטעהען  
 ניט, און באַטראַכטען ניט, אז אַזעלכע טובות האָבען אונז  
 גינאָלעט טהון דיא "שפּאַנאַנער אינקוויזיטאָרין", און האָבען אויך  
 געזאָגט, גייט אין וואַסער, אָדער אין פּייַער, און האָבען מיט  
 אַזעלכע טובות געזאָסען אונזער אַרעמע בלוט וויא וואַסער, און  
 מיר האָבען זיך ארום געוועלגערט אין דער גאַנצער וועלט, פיל  
 פון אונזערע קליינע קינדער אומשולדיגע זינען צו שטארבען  
 אין אַלע עקען וועלט, דאס ווילען זייא גאר ניט באַטראַכטן.  
 און דערצווא געפינען זיך גאָר בייא אונז מענטשין וואס זינען  
 שוואַך אין אונזער אַמונה, און זייא אַרמ גאר ניט פאר אונזערע  
 בלוט, און זייא געפֿעלט זייער דער פֿלאן פון הערצלין, אז מיר  
 זאָהללען זיך צוויא מישען מיט אנדערע פֿאלקער, וויא דיא גמרא  
 הקדושה זאָגט אין (סנהדרין ס"ג) "יודעים היו ישראל שאין ממש  
 בעבודה זרה, אלא כְּדֵי שִׁיתִּירוּ לָהֶם עֲרִיּוֹת בְּפֶרֶה־קִּיָּא". ד. ה.  
 אידען האָבען געוואוסט אז עבודה זרה האט קיין ממשות ניט,  
 גור זייא האָבען געדינט עבודה זרה, (געזען דינסט) כְּדֵי עִם  
 זאָהלל זיי פֿרייא זיין צוויא טרייבען זנות אָפּען, וואס אויף אַזעלכע  
 מענטשען קען מען זאָגען דעם פֿסוק "אֲשֶׁר יוֹמְרוּהָ לְמוֹמָה נִשּׂוּא  
 לִשְׂוֵא עָרִיד", אז זייא טוהען גב"ה אויס בייטען אויף מוֹמָה  
 רחמנא לצלן, און טראַגען דעם נאמען ציין גאר פֿאַלש, זייא  
 האָבען גאר קיין-מאָהלל ניט גערעכענט צוויא גיין קיין ציין, נור  
 זייער פאר-לאנג איז אז אידען זאָהללען ארויס-וואַנדערען, און  
 זייא וועלען בלייבען אין דיא לאַנדער, און טהון וואס זייער  
 האַרץ גלוקסט, און פאר אונזער בלוט אַרמ זייא גאר ניט, און



וַיֵּא פאר-פֿיהרען פֿיל אומשולדיגע מענטשען, אין דעם גיפערליכען  
 געטץ, אונזאנען אז אין "מדינת היהודים" האט הערצל נאר נישט  
 געשריבען אזעלכע פארדארבעטע רייד, ליגט אויף מיר אהוב  
 אויס צוא שרייבען אללע פארדארבעטע רייד, וואס הערצל האט  
 געשריבען, אין זיין פֿפֿירה ביכל, ווארט אין ווארט, אות באות,  
 פֿרי אללע זאהללען זעהן וויא גיפערליך זיין פֿלאן איז, אונז  
 זאהללען וויסען זיך צוא היטן פון זיינע טובות, אונז ראטייען  
 זיך פון זיינע ביזנעס פאלשע פארדארבעטע רעזונות:

אין "מדינת היהודים" זייטען 20-21 שרייבט הערצל דיא  
 ווארטער, "זיינו דמה על כל בדיני ממונות ובעסקי כספים, יען  
 אשר אלצונו בימי הבינים לעסוק רק בהם, וכאז פן גם עתה  
 יהפנו בחזק זה לעבודת אליל הכסף בשערי הבירוא, בהרחיקם  
 אותנו מכל יתר ענפי המעשה והעבודה, והחסות בצל הבירוא  
 היא מקור רעתנו לתת יד לכל שטן ומקמרג לשוב ולהתעולל  
 בנו, בין כה וכה יולדו בקרבנו אנשי השפלה בינונית למכביר,  
 אשר יעמדו על עמדם, וקשים הם כספחת לחברה, בשם  
 שקשים לה אוצרות ההון ההולכים ורבים בידי אחרים. המלומדים  
 העניים שגנו יבקשו להם מנוס אל מחנה הסוציאליסטים, ובפרוץ  
 המלחמה בחיי המכרה תתפזר ידה בנו בראשונה, יען פי בשתי  
 המערכות, במחנה בעלי ההון והסוציאליסטים גם יחד, אל מול  
 פני המלחמה אנו עומדים!" ה. ה. הערצל זאגט אונזער האגד  
 איז הויך אויף אלעמען אין געלדט, אונז אין געלדט-געשעפטען:  
 זייל אין מיטעל אלטער האט מען אונז געדריקט, אז מיר  
 זאהללען נור מאכען געלדט געשעפטען, אונז איצט שטופט מען  
 אונז אויף מיט געוואלד צוא דיא עבודה זרה פון געלדט, זייל  
 מען ער-זייטערט אונז פון אנדערע געשעפטען אינז ארבייט, אונז

דיא וואס באשיצן זיך אין שאטן פון בירוא, דאס איז דיא וואס האנדלען אויפין בירוא, וואס דאס איז דער גרונד פון אונזערע שלעכטעס, דער מיט גיבען מיר אהאנד יעדער שטן ומקמרג צוא שפאטין פון אונו. הערצל דער-ציילט גאך אשלעכטע זאך האט ער געפונען אויף אידען, ער זאגט, דער וויילע ווערען געבארען ביא אונו מיטיל געלערנטע מענטשען, ווייז פיל, אונ וויא שטייען אויף ווייז שטאנד, אונ וויא וויינען שווער וויא אמקא ספחת גישוילאכץ צוא אחקרה אזויא וויא עס איז שלעכט פאר אונו דיא אוצרות פון גומס, וואס עס מעהרט זיך ביא אידען אין אייניגע הענד. זאגט הערצל דיא ארעמע געלערענטע וואס צווישען אונו אנטלויפן צוא דיא סוציאליסטען... אונ אז עס ווערט אמלחמה אין דער חברה, קעהרט זיא איהר האנד צוא אונו צום ערשטען. וויילע מיט דיא צווייא שעקטעס מיט דעם פאלק פון דיא רייכע. מענטשין, אונ מיט דיא סוציאליסטין באגאנד, שטעהען מיר גענען אמלחמה, גענען אשטרייט.

ליבע לעזער! בארעכענט זיך וויא פארדארבעטע אנטיסיר מיטעסע רייד ער האט דא אפ גערעדט, ערשטינס מיט דיא ווארטער וואס ער זאגט, אז אונזער האנד איז הויך איבער אלעמען אין געלדט זאכען, אונ אין געלדט געשעפטען, דאס איז דאך דיא רייד פון די אנטיסוימיטען וואס וויא האבען דאס אויס געטראכט אז ביא אידען איז גאר דיא געלדט, אונ גאר דיא געשעפטען, אונ מיט דעם רייזען וויא דעם פראסטען באראד, מען זאהלל אידען ראבידען, אונ גיסען ווייז בלוט, קומט הערצל אונ שטעלט זיך אויס אז ער איז אויך א איד, אונ זאגט אין אונזער נאמען אז מיר וויינען דיא רייכסטע פון דער וועלט, אונ אז ביא אונו אין האנד איז אללע געשעפטען. דער-מיט רייזט ער אן אללע שלעכטע מענטשין פון אללע פאלקער.

אללע שונאי ישראל, אללע אנטיסימיטען אויף אויגן, אז אללע זאהללען האבען אויף אויגן קנאה, און שונאה, און זאהללען אונזער ארעמקייט צו ראברען, און גיסען אונזער בלוט, און אונזער מענטש פון אנדערע פאלקער זאהלל נישט מענען זאגען אז עס איז נישט ריכטיג, אז אידען זיינען רייך נור אז אידען זיינען דיא ארעמקסטע פאלק, ווארום דיא אנטיסימיטען וועלען זאגן אט זאגן דאך דיא רעכטע פאר-שטעהער פון אידען אליין, אין דעם נאמען פון אללע אידען אז זיין זיינען רייכער פון אללע פאלקער.

ליעבע לעזער! פארעכענט זיך צו וואס שרייבט דאס הערצל? ער ווייסט דאך אז אידען זיינען דיא ארעמקסטע פאלק פון אללע פאלקער, און ער שרייבט, אז מיר זיינען דיא רייכסטע! דיא זעלבע רייד האבן געזאגט דיא אינקוויזיטאדען פון "שפאנא", און האבען דער מיט גימאכט דיא "אינקוויזיציע" אז מען האט אונזער בלוט גענאסן, און אויגן גיברענט גיבראטן גיצויגען אדערין נויט, און האבען מיט דעם אן גימאכט גירוש "שפאנא", מיט דיא ווארטער וואס ער זאגט אז בייא אויגן ווערען געפארען מיטיל גילערניטע מענטשין זייער פיל, זעהט מען וויא איהם שטעכט אז בייא אידען זיינען דא גילערניטע, מיט דיא ווארטער וואס ער זאגט אז אונזערע געלערענטע און דיא רייכע זיינען וויא א מכה (ספחת) צו אהברה, זעהט מען וויא נויט איהם שטעכט, און ער האט גרויס פאר דרום וואס בייא אידען זיינען דא געלערענטע און רייכע, וויא נויט שטעכט דאס איהם, אז ער האט קיין אנדער אויס דריק נישט געפונען נור שריפטליך צו גלייבן וויא צו אספחת, דאס איז א אויס דריק גאר נישט פון אמענטשין, נור פון אמאדדליכען אנטיסימיט: ליעבע לעזער! די חוצפה איז צו גרויס אזויא צו זאגען צו 10 מיליאן אידען וואס וויא האבען פיל געלערענטע און רייכע מענטשען, מיליאנערין



וואס דיא גאנצע וועלט מלכים האבען צו וויא אגרויסען צו טרויא אונ  
פון וויא ווינען דא אב געקליבענע אין דיא פארלאמענטן אין סענאט,  
וואס פריסטען אליין קלייבען וויא אויס, קומט אפגעטאניסטעל  
אטענצעריל אין א טהעאטער אינ זאגט אז וויא ווינען וויא „אספחת“  
צו אספחה, קיין גרעסערע ספחת ווי ער איז אליין דארף מען שוין  
ניט, לבל ספחות האבן דאך דיא ערליכע ציוניסטען געדארפט פרעגן  
בייא איהם, אז דו פארהאסט אזויא אונזער גאצאן, אונ דו גלייכסט  
וויא צו אספחת, ווארום געמסט דו בייא וויא געלדט? אונ וויא אזויא  
וויילסטו ניין בייא אספחת א פריעוידענט? מיט דיא ווארטער וואס ער  
זאגט אז אונזערע ארעמע שטודענטען גייען אנוועק צו די סוציאליסטען,  
מיט דעם גיט ער אפאלשען דאנאס שרופטלעך צו אללע רעגירונגען  
אויף אללע אידישע שטודענטען, אז וויא ווינען סוציאליסטען, דאס  
איז אללעס רייד פון אנטויסימיטען, אונ געלדט וויל ער בייא  
וויא אויף נעמען, וויא פאלש דער דאנאס איז ווייסט געדער  
מענטש, אז דער ארעמער שטודענט ווכט נור צוא פאר דינען  
ניין שטיקעל ברויט, ער זאהלל קענען ענדיגען ניין קורס  
שטידיום, אונ פיל פון וויא ליידען הונגער אונ קעלט, אונ פוסטע  
זאכן ליגט וויא גאר גיט אין זינען, קומט הערצל אונ גיט  
אפאלשען דאנאס אז וויא גייען אנוועק צוא סוציאליסטען, דאס  
איז אויס געשטעלט פון אנטויסימיטען, אז מען זאהלל איידען גאר גיט  
צו לאזען שטודירען, אונ דער פאלשער דאנאס גלייכט אויף דור  
דורות, אונ אונזערע אומשולדיגע קינדער וועלען דער פון סס  
והלידה ליידען...

מיט דיא ווארטער וואס ער זאגט, אז עס ווערט אמלחקה,  
בייא דיא חברה, שלאגען אינז אונזערע שטודענטען פאר-אויס דער-  
מיט וויל ער מאכען אשקאה צווישען אונז, אונ ער וויל אז מיר

זאהללען אויף קיין רחמנות האבען אויף אונזערע ארעמע קינדער אונז  
 מיר זאהללען איינע דיא אנדערע טהון שלעכטעס. מיט די ווארטער  
 וואס ער זאגט, אז מיט דיא 2 מחנות, מיט דעם פאלק, רייכע און  
 סוציאליסטען, שטעהען מיר מיט אמלחמה, זעהט מען אז ער  
 רעכענט שטארק אז מיר זאללען נישט חס וחלילה צווישען זיך שלאגן...  
 אין נייטע 14 אין געפערליכען ביכעל "מדינת היהודים" זאגט  
 הערצל דיא ווארטער, "ובמהגדי משפט הצדק הזה כלי משא פנים,  
 אעיר עלי, כלי הפוגה, חמת אחי בני עמי החיים בטובה. אם ניש  
 בקם אנשים המתכונים להנאתם ודואנים רק לשלום עצמם, פון זכאו  
 לידי הפשר זימון וחסרון פים את אלה אמתב מעמק לבי ולא  
 אשעה אליהם". ד. ה. הערצל זאגט אונז נוען אויף זאג דעם משפט  
 צדק, דיא ריכטיגע אויטרטהייל אפפערן, וועל אויף דער-וועקען און  
 אצווייא-פיל, דעם פערס פון מיינע ברידער פון מיין פאלק, וואס  
 לעבען גליקליך, אויב עס איז דא פון זיין מענטשען, וואס טראכטען  
 מער מיט נור זייער אייגענע טובה, און זיין פירקטען זיך פילייכט  
 וועלען זיין קומען צו א שאדען פון געלדט, זאגט הערצל אזעלכע  
 מענטשען פאר אומווינדליג אויף, צו זיין וועל אויף זיך גיט קערען.

הייליגע אידען! בארעכנט זיך וואס איהר טהוט, דער וועקט  
 גיט אויף נישט חס וחלילה דעם פערס, דעם גריס-צאהרען פון הערצלען,  
 ער וועט זיך גיט קערען צו אויף, און אויב איהר שרעקט זיך שטארק,  
 גיט איהם אנוועק איינער פארמעגן אין גאנצען, און זעהט צו בעטען,  
 ביין זינע בעלי אמונה, וואס גלויבען נור אין איהם, ביין דעם  
 "ליעדער" ביין דעם "שעפאצקינער" ביין דעם "טראקער" זיין  
 זאהללען אביסיל זיין פערס שטילער מאכען, זעהט זיין מפינים צו  
 זיין מיט אביסיל יעסוד, אז גיט וועקען זיין אז אונזער גאנצע גאנצאן  
 זאהללען זיין שקלאפין (עבדים) ביין דעם משיגענעם אנטויסימיס

בייא דעם מארדער, הייליגע אידען! מיר וויינען גיטגן ללעגן ולקלס,  
 מען לאבט גוט אפ פון אונז, אונז פֿרעגט בייא דיא רבנים ציונים  
 וואס מיינט פֿאקט הערצל מיט דיא ווארשער וואס ער זאגט אמישט  
 צדק? צו דער מיטשט צדק איז וואס ער ראטה אונז אטיעקטוארשען  
 אונזער הייליגע אמונה? צו וואס ער זאגט אז מיר זאהללען אטיעקט  
 געבען אונזער פארמינען דיא פריסטען? אדער וואס ער זאגט אז  
 מיר זאהללען ויך אסימילירען? אדער וואס ער וויל אונז פֿאקט  
 פאר שקלאפפֿין? אונז נאך אונז נאך אונז נאך אונזלעכע פארדארבענע  
 זאכען? ...

אין "מדינת היהודים" ווייטע 17 זאגט הערצל דיא ווארשער,  
 "יבצאת היהודים לא הגדל המבוכה, פֿרץ וצוחה לא יהיו בארץ,  
 והאזרחים הנוצרים יתענגו על רב שלום; הנה יקחו עתה את מקום  
 היהודים ומשרותיהם". ד. ה. אז דיא אידעשע ארויס וואנדערען  
 וועט קיין פֿראנק קיין גישרייא נים מאכען אין דער וועלט, אונז דיא  
 פריסטליכע פֿירער וועלען האבען פֿערנעניגען, זייא וועלען צו  
 געהערען דיא ערשטער פון דיא אידען אונז ווייטער שטעלען. אויף  
 אונזלעכע רייד האט שלמה המלך ע"ה געזאגט, "יש בושה פֿמדקרות  
 חרב" (משלי י"ב י"ח), עס איז דא אפענטש וואס ער רעדט אפֿאקל,  
 אונז איז מוזיק מיט וויינע רייד, גלייך וויא מען שטעכט איינעם מיט  
 אשטערד: ליעבע לעזער! מיט אונזלעכע רייד מאכט מען אז מען  
 זאהלל אונזער ארעמע בלוט גיסן אומינקסט, בארפען דען דיא  
 "פֿאנקראטשיקעס" וואס באהירען אידען, האבען ווער עס זאהלל  
 זייא אן־ריידען דער צו? איז דען גיט גיטגן פֿאר זייא הערצל מיט  
 וויינע רבנים ציונים? ווען זייא דען גיט אז מען זאהלל אונזער ארעם  
 בלוט סס וחלילה גיסען? האבען דען דיא רבנים ציונים גיט געמאכט  
 אז מען זאהלל אונזען נעמען פון אונזערע ארעמע פֿאר שוואכע

אינען, דיא צדקה געלדט, און אונזער-געבן דיא אנטויסמיטען, אז  
 וויא נאהללען דרנקען דער פאר דיא אנטויסמיטעשע ביכלאד, אויף  
 אללע שפראך? אז מען נאהלל ווייזען דיא פאנקראמשיצקעס אז פאר  
 וויא איז אנליק, אז מען נאהלל אינען ראפירען און גיסען ווייזער  
 ארעם בלוט? ווייזען וויא דען גיט אונזערע רוצחים, וואס פרינקען  
 אונזער בלוט? אה! הייליגער גאט! דו האסט אונז אזוי פיל מאהלל  
 מציל גיטען פון אונזערע שונאים, וויא אונז מציל פון דיא „רוצחים“  
 אין גיב פאר שטאנד דיא עהרליכע ציונים אז וויא נאהללען פאר-  
 שטיין. אז וויא פיהרען אונזער ארעמע פאלק שחטין בחמא לצלן.  
 אין ווייטע 18 אין בלוטיגען אנטויסמיטשען בוך „מדינת  
 היהודים“ שרייבט הערצל דיא ווארטער; „החפץ לבנות בנגן הדש,  
 במקום הישן, עליו להרוס ואחר כן לבנות, את הסדר הנכון תהא  
 אשומר גם אני. ה. ה. הערצל נאנט ווער עס וויל בויען אנזייעס בנגן  
 אנשטאט דעם אלטען, דארף ער פריער צורייסען דעם אלטען,  
 דעם גוטען סדר נאנט הערצל, וועט ער אויף היטען, ד. ה. ער וויל  
 געבן צו פאר שטיין, פאר וואס ער הייסט אללעס ביא אונז אונזער  
 געמען, נאנט ער אז דער שטייגער איז אז מען וויל אויף בויען אנזייעס  
 הויז, דארף מען דאך דיא אלטע צו ברעכען, זעהט ליעבע לענער?  
 וויא ער לאגט פון אונז, און האלט אונז ערנער וויא בהמות, ווען  
 איינער האט געלדט און וויל בויען אנזייעס בנגן גיווינטליך צו רייסט  
 ער פריהער דעם אלטען בנגן, אפער אז דאס נאהלל מאהן אמענטש  
 וואס האט קיין שום מיטיל גיט צו בויען אנזייעס בנגן, איז ער דאך  
 אמתחוב בנפשו אמאבד עצמו לדעת, און בפרט נאך אז מען רייזט  
 אן פרעמדע שונאים נאהללען צו רייסן גאר אן רחמנות, איז מען  
 דאך בנדאי אמאבד עצמו לדעת, הערצל הייסט אז מיר נאהללען  
 אללעס אונזער-געבן, און רייזט אן אז אונזערע שונאים נאהללען

אללעס בייא אויף אונעק געמען. אונ וויא צו גיין, אונ מיט וואס צו גיין, האבען מיר אויף ניט, אונ אז מיר זאגלען איין שטימען אין אנעלעכע פוסטע מאדערעליכע זאכען, זיינען מיר דאך סס וואלילע מאגדים אט עצמם לדעת. הערצל פאר לאנגט אז אללעס זאגלען מיר אונעקגעבין. אונ מיר זאגלען סס וואלילע גיין איבער דער וועלט געמלען, אונ ווער וועט אויף אונז רחמנות האבן? אונ ווער וועט אונז צו געהמען? אונ צו האבן דיא ציוניסטען מאכט צו געבן אידען אפילו איין מאהלל אפ עסין? זיענע לעזער! דיא אנטיסיימיטען יונגען נור אונז אומגליקלעך צו מאכען.

אויף ווייטע 26 זאגט הערצל דיא ווארטער: „דער גרול זינגבד בערבו הוא אל כל המלכות. אשר מצא האנטיסמיטותם מן לו בהן, לתת לנו ארץ וממשלה בפני עצמה“. ה. ה. הערצל זאגט אנדויסע וואך אנגעהרליכטע צוא אללע רעגירונגען, (דאס מיינט ער אז אגוסטע וואך) האט גיפונען דיא אנטיסיימיטותם אנעסט אין דעם אז מען זאגלל אונז אידען געבען אמלוכה פאר ויך, דא איז אביסל ניט דער רעדט, אבער עס איז לייכט צוא פאר שטעקן אז ער זאגט צוא אללע מלוכות, אז דיא אנטיסיימיטותם האט פאר וויא גיפונען אגוסטע וואך, אז מען זאגלל אידען געבען אמלוכה אבאזונדערע, וועלען וויא פרייא ווערען פון אידען, דאס איז אויך גוטע אנטיסיימיטישע רייד, אז אידען וואלטען ווירקליך שוין האבען אמלוכה אונ האבען וויא צוא גיין, אז מען וואלט הייסן גיין אללעמען אין ווייטע מלוכה וואלט דאס אויך געווען אנדויסע גוירה, אונ בפרט איצט, אז מיר האבען ניט גיין ארט וויא צוא גיין, אונ ניט מיר האבען מיטלען מיט וואס צוא גיין, דער כלל איז הערצל וואכט נור אז מען זאגלל טרייבען



אידען פון אללע לאנדער, אפילו פון די לאנדער וואס אידען  
האבען דארטען אללע פרייהייט:

אויף ווייטע 26 פון אינקוויזיטארסקען ביכל מדינת היהודים  
שרייבט הערצל די ווארטער, "נחוצים לנו שני פועלים גדולים; "אגודת  
היהודים" ("Society Jews"), ורעותה "החברה היהודיות" ("Jewish Kompany")  
את אשר מבין הראשונה בדרך מדעי ומדיני אותו תוציא  
השגות לפעולה. החברה היהודית תעסוק במכירת כל נכסי היהודים  
היוצאים ותכלול גם את מעשיהם ועסקיהם בארץ החדשה".  
ד. ה. הערצל זאגט עס אזוי אויך ווייטג צוויי אקבייטער גרויסע  
איינע רופט ער "אגודת היהודים" "אינדעבונד" און די צווייטע  
רופט ער "החברה היהודיות" וואס דיא ערשטע, דאס איז דיא  
חברה "אגודת היהודים" וועט אן גרייטען וויא פיהרער פון אמדיגוד  
פון אלאנד, דאס וועט דיא אנדערע דיא "חברה היהודיות"  
איספאלגען, (וועט זיא מקנזס ניין), זאגט ווייטער הערצל דיא  
"חברה היהודיות" וועט זיך פאר נעמען מיט פאר קויפען אללע  
גיטער, הייזער פון אידען, זיא וועט אויך ווייטע געשעפטער  
פיהרען אין דיא זייג לאנד: ליעבע לענער! וויא געפעלט אויך  
דער צדיק? דיא קאפ פון דיא ציוניסטען? וויא געפעלט אויך  
זיין יושר? אז פאר קויפען דיא הייזער און געשעפטען אין אלטער  
לאנד, און פיהרען דיא געשעפטען אין דיא זייג לאנד, זאהללען  
פיהרען זיין חברה! און דער איד וואס האט פארהארעטעט מיט  
זיין שווייס, מיט זיין גפוש, מיט זיין בלוט, זיין הויז אדער דעם  
געשעפט, דער זאהלל קיין דעה גיט האבען, און נאך מעהר  
אין דיא זייג לאנד זאהללען ווייטע געשעפטען אויך פיהרען זיין  
חברה, האט מען דאך גיארפט פרעגען ביא אייהם, וואס וועלען  
טהון דיא בעזי פתים? דיא פראגע קען מען אפילו אליין פאר-

ענטשפערען, ער זאגט דאך אויף זייטע 36 אז אלע וועלען דארפן  
 מהן 7 שעה אין טאג באזאגע ארבעט, וויא (ארעסטאנטסאנא  
 ראטע) אדער וויא (שקלאפער) (עבריים). אבער עס איז דאך דא  
 נאך אפראגע, מיט וואס וועלען אידען ארויס גיין? און מיט וואס  
 וועלען וויא מאכען אין דיא נייט לאנד געשעפטען פאר ניין  
 חברה? און נאך אפראגע איז דא; ווער וועט ניין, ויין חברה?  
 אז אידען וועלען מיט האבען דאס רעכט, אפילו אייגענע הייזער,  
 און געשעפטען צוא פארקויפן, וועלען וויא דאך גענויס פריינדע  
 אידעשע הייזער און געשעפטען מיט האבען רעכט צוא פאר-  
 קויפן? נור ליעבע לעזער! עס איז לייכט צוא פאר שטעקן אז  
 ער מיינט אז דיא חברה זאקלען ניין פריסטן, און פפריט אויף  
 זייטע 32 אין ניין פארדארבעטעם ביכל זאגט ער בפירוש, אז דיא  
 פירער פון אידעשע געשעפטען, זאקלען ויין בוזרים (פריסטען),  
 און מען דארף פארשטעקן, אז ויין חברה איז אנטזימיסטען, ער  
 איז געווען א אנטזימיסט, און איז היינט אויף א אנטזימיסט,  
 א אינקוויזיטאר, עס איז אגרויסע וואונדער אז עס געפינען ניש  
 פון אידען מענשין וואס שטימען איין אויף אועלכע טארדעליכע  
 הייד, און מען מיט נאך איהם געלדט און גרויס עהרע ער זאקלל  
 קענען אפ לאבען, און אומגליקלעך מאכען אידען, מען קען  
 פארשטעקן אז דער גרעסטער ציוניסט אז מען וועט איהם זאגען  
 גיב אונזעך דיין הויז, דיין געשעפט, אין דיא הענד פון הערצאל  
 חברה, און דוא גייא ארבעט באזאגע ארבעט 7 שעה אין טאג,  
 וועט ער דערויף אויף קיין פאקלל מיט איין-שטימען, אויף דעם  
 קען נור איין-שטימען דער וואס וויל ניש פופר ניין, (ניש שווען), און  
 ער ווקט נור פרייא צוא ווערען פון אידען און דער צוא דארף ער  
 זאגן האבען, אהארץ פון "א אינקוויזיטאר" זאקלגול פון טורקעמאדען....

אויף זייטע 27 אין מאָדערליכען ביכל "קדינת תַּיִהוּדִים"  
 שרייבט הערצל דיא וואָרטער, "הבאים לבנות להם ארץ חדשה  
 בומינו, לא יוכלו לעשות זאת במעשה הדורות הראשונים לפני  
 אלפי שנים, אגלת היא לשוב אחורנית במדרגות התרבות פאָשר  
 יחשבו אחרים מ"חובבי ציון", לו גטל עלינו, למשל, לגרש  
 חיות רעות מן הארץ, אי אפשר שגלה בעקבות יושבי אירופא  
 במאה החמישית, לא גצא יחידים, ואיש איש רומחו ונחיתו  
 בידו, לקראת הדוכים; כי אם גהאספ לאגדת צידים בחמון חוג  
 וקול תרועה להתריד את אוכלי האדם מכעון רבצם ובהאספם  
 למקום אחד בשליף פדורי מות פתחיהם". ד. ה. הערצל זאגט  
 דיא וואס קומען איין שטרויען אנזיג לאנד, אין אונזער צייט,  
 וועלען זייא גיט טהון וויא פאר צייטיגע דורות, פאר טויזענדער  
 יאהרען, עס איז אדומהייט צוא קערען זיך קריק אין דיא  
 מדרגות פון תרבות אזויא וויא עס רעכענען איינזיגע פון "חובבי  
 ציון". ווען למשל עס וואלט געלעגען אויף אונז אפפליקט ארויס  
 מרייכען, חיות רעות פון לאנד, איז גיט מעגליך אז מיר זאהללען  
 גיין אין דיא טריט פון דיא באזיצער פון "אירופא" אין 5 טען  
 הונדערט יאהר מיר וועלן גיט ארויס גיין איינזיגע מענשען,  
 יעדער מיט זיין שווערד און שפיז אין האנד געגען דיא בערען.  
 נור מיר וועלען זיך צוא-זאמען קלייבען אנאנצע אגדת חברה פון  
 נאכט-מענשען, מיט שטורעם און אקול פון שאלען צוא דער-  
 שרעקען דיא מענשען-פרעסער פון זייער רואונג, און אז זייא  
 וועלען זיך צוא-זאמען קלייבען אין איין ארט וועלען מיר נארפען  
 באמבעס אונטער זיין. דא רעדט הערצל אביסעל פאר-שטעלט,  
 נור עס איז גאר לויקט צוא פאר-שטעהן אי גר פיהרט אונז אויף  
 בילחקה, און זייע אגלע וואָרטער וואס ער רעדט דא, איז

אללעם שערלעך פאר אונזערע אידען, אונ אויסער וואס ער  
לאבט אפ פון אינז, בריינגט ער אויף אינז קנאה אונ שנאה, אז  
ער זאגט מיר וועלען האלטען מלחמות (שטרייטען) מיט אללע  
פאלקער, אז ער זאגט אז אללע וועלען זיך צוזאמען קלייבען,  
וועלען מיר ווארפען אונזער זייד קוילען, דאס האבען דאך  
געדארפט פרעגען דיא רבנים ציינים, וואס וועלען דאן יענע  
פאלקער מיר? זייד האבען דאך הארמאטען דינאמיט, אונ זייד  
זיינען געלערניטע קריגס-לייט, אונ געלדט האבען זייד, אונ  
מענטשען האבען זייד, אויף יעדער אידען, הונדערט, מען האט  
דאך געדארפט פרעגען זייד איינס, וואס פאר נוסצען קען  
בריינגען אעלעכע משוגענע פאר דארבעטע רייד? דאס קען דאך  
נור סם וועלילע בריינגען צוזאם אשטרייט אז מען זאגלל אונזער  
בלוט גיסען. אונ מען האט דאך געדארפט פרעגן זייד איינס  
מיט וואס וועסטווי פיהרען אללע אידען? אונ אנווייזען וועסטווי  
זייד פיהרען? אונ ווער וועט זייד אריין לאזען? אז דוא אליין  
זאגסט דאך אז מיר וועלען מאכען שטרייט מיט זייד, אונ רופסט  
זייד מענטשען-פרעסער? מען האט דאך געדארפט פרעגען זייד  
איינס, צוזאם וועלען האבען אידען אפילו איין מאהלל אללע אפ  
צוזאם גיין? דא זעהט מען אויף אז ער איז אויסגעשטעלט פון  
אנטיכייטען, אונ וויל נור דער וועקען אללע פאלקער, אז  
זייד זאגללען פאר גיסען אונזער ארעמע בלוט, דער פון קען  
מען אויף זעהען, זייד הערצל האט געמיינט צוזאם קוירין  
פלשטינה, אונ באקומען אסאגלאסיע פון אללע מלכים, אז ער  
זאגט זייד אן פאר אויס אין אונזער נאמען אז מיר וועלען מאכען  
מיט זייד שטרייט: הילגע אידען בארעכענט זיך וואס פאר  
אונד גוט איז אויף אינז רחמנא לעזן פון הימל, אז אשהיל

אידען וויינען אזוי בלינד געווארען אזויא פאר טומקעלט, אז וויא  
וויילען פיהרען אידען מיט געוואלד לשחיטה רחמנא לצלן. איז  
מיט אינגערע ארעמקע צדקה געלדט ווילען וויא פון אינז מאכען  
רחמנא לצלן אבליה, אז חס וחלילה לא יזכר שם ישראל עוד:  
אויף ווייטע 32 אין מיטגעגעס אנטיסימיטישען ביכל "מדינת  
היהודים" שרייבט הערצל דיא ווארטער. "התקרה" (דאס איז  
דיא תקרה היהודית, וואס ער האט געזאגט אין ווייטע 26)  
תכלול את כל הנכסים הנעזבים והתקרה עד בוא שעת הפשר  
למקום, היא תקבל שבר הדירות, משכור את האחויות וסתפקיד  
פקידים בבתי המסחר, ואלי גם - לכל יבאו לידי תקלה - תפן  
אותם בתקרה לעתים קבועות, התקרה תשפדל בכל עת להקל  
על החופרים-הנוצרים - את אפן קנן הנכסים ההם, בכלל תחל  
להושיב לאט לאט בשלטון נכסיה באירופא פקידים נוצרים  
חפשים ובלתי נחשדים שעבדי היהודים המה".... ה. ה. הערצל  
זאגט, אז דיא תקרה היהודית וועט אופראוואלדיגען, וועט  
פיהרען אללע אינגערע גיטער, וואס מיר וועלן דא לאזען, אונז  
אין דיא ערטער וואס מיר וואנדערען ארויס, אונז וואס וועט  
ווארטען ביז עס וועט קומען ארעכטע צייט צוא פאר קויפען  
דיא גיטער, וואס דיא תקרה, וועט געמען דירא געלדט, אונז  
אויין טראגען. דיא תקרה וועט פאר דינגען דיא גיטער אונז וועט  
געמען פריקאשציקעס אין דיא געשעפטען, אונז אפאר אז דיא  
גיטער זאהללען גיט קומען לידי תקלה, וויא זאהללען גיט פאר  
דארפן ווערען, וועלען וויא אונדערנעמען דיא גיטער אויף  
ארענדע, אויף באשטעלעטע אויס-גיגעצטע צייטען. זאגט הערצל,  
דיא תקרה וועט זוכען אללע צייטען צוא פאר גרינגערין דיא  
ארענדאטארעס דיא נוצרים... דעם פאהלל וויא אפ צוא



קייפֿען דיא גיטער, בבלֿל וועט דיא חברה, אן־פאנגען ביסלֿעכע-  
 נויס, צוא געגען פאר ווירטען פֿריקאשציקעס אין דיא געשעפטען  
 נוצרים פֿרייע... נור מען זאהלל חס וחלילה ויזא דיא פֿריסטליכע  
 פֿריקאשציקעס גיט חושד ויין, גיט רעכענען אז וויינען ארעישע  
 קנעכט, פֿריקאשציקעס... ליעבע לענער! איך פאר שטעה גיט  
 וועלכער מענטש וועט איין שטימען אויף דעם אַנטיסמיטישען  
 פֿלאן, אפילו דער גרעסטער משוגע פון דיא ציוניסטען וועט  
 אויך גיט איין שטימען, אז ער זאהלל אנועקגין אנאקעטער  
 אהייער, אהונגערקער, אונ ויין הויז, ויין גוטס, זאהלל ער  
 אנועקגעבען פֿריסטליכע פֿריקאשציקעס, אונ מען זאהלל חס  
 וחלילה דיא פֿריקאשציקעס גיט חושד ויין אז ויזא וויינען ביזא  
 אידען פֿריקאשציקעס, ויזא קען מען דאס מאכען? דאס קען מען  
 נור מאכען אז מען זאהלל ויזא ארויסגעבען, אז דאס איז  
 ווייערע אייגענטום, אונ דער בעל הבית דער ווירט, וואס האט  
 דאס פארהארעוועט זאהלל גיט ויין ערלויבט צוא זאגען אז דאס  
 איז וויינע. הערצל האט אפילו דאס גיט גירארפט שרייבען, דיא  
 פֿריסטליכע פֿריקאשציקעס, וואלמען אַזיין פארשטעהן גיט  
 אנועקגעבען אידען, אז עס איז גיט אין ווייער האנד, געפינען  
 זיך אויך אנועלכע וואס גייען אנועקגעמען, אונ בפרט. אז עס  
 וועט ויין אין ווייער האנד...

ליעבע לענער! מיר דארפען פארשטיין, אז ווער עס וועט  
 ארויסוואנדערען. וועט מען צוריק גיט לאזען קומען, זאגט ליעבע  
 לענער! לאכט דען גיט הערצל פון אידען? דער וועקט ער דען גיט  
 דיא נוצרים, דיא פֿריסטען, אז ויזא זאהללען אללעס אנועקגעמען  
 ביזא אידען? איז דען גיט וויינע רעיונות פון אַנטיסמיטישען אינק-  
 וויזטארען? דאס איז רעיונות פון דונקע חיות, עס וועט מיט דער

צייט ארויס אויף קלאהר, אז הערצל איז אויסגעשטעלט פון  
אנטיסמיטען, אז מען זאגלל אללעס פון אונז אונזערעמען, אונ  
בחמא לצלן גיסען אונזער ארעמע בלוט, ווען וויינע בארדערליכע  
בעיונות וואלט חס וחלילה אויסגעפיהרט ווערען. מען וואלט דאך  
באן קוקן אונז ווייזען אויף די ציוניסטען, וויא אויף אינקוויזיטארען,  
עס וואלט דאך ווין דיא גרעסטע שאנדע צו זאגען, אז מען איז גווען  
אציוניסט, אונ וויא האבען דאס דיא ציוניסטען גיט געזעהן, אונ  
גיט פאר שטאהנען! אז הערצל שרייבט גיט אונארט אנטען פאר  
אידען, גור שלעכטעס, ער קען זיך גיט אויף האלטען פון ווין גרויס  
שנאה וואס ער האט צו אידען, אונ זוכט גור אז מען זאגלל חס  
וחלילה גיסן אונזער ארעמע בלוט, אונ ווער עס העלפט איהם  
דער צו, הן מיט געלדט, הן מיט געבין איהם עהרע, הן מיט  
לערנען אבאלאט גמרא, איז ער אויך א אנטיסמיט א אינקוויזיטאר  
בחמא לצלן! אונ פיל נאך ערגער וויא דיא שפאנאזער אינקוויזיטאר  
זיטארען, דיא האבען דאך ווייזער אייגענע באצאן גיט געטאהן קיינע  
שלעכטעס, אונ דיא ציוניסטען, וויינען אינקוויזיטארען, אויף ווייזער  
אייגענע באציע, דער כלל איז איהר נייט געווארען גרויסע  
אנטיסמיטען, אונ איהר האט זיך געקויפט אנטען גאטען אויף  
אייביג...

אויף ווייטע 33 פון דעם שאנדע-ביכעל "מדינת היהודים"  
שרייבט הערצל דיא ווארטער, "הסברה פחליף בות בבית ואחונה  
באחונה, מקבנן בקרקעות תבנים הסברה פספ רב". ד. ה. הערצל  
זאגט אז דיא סברה וועט אויס בייטען אהויז אויף אהויז, אגט אויף  
אגט, פון דעם קויפען ערד וועט דיא סברה בייך ווערען, אונ וועט  
אן-קלייבען פיל געלדט. ליעבע לעזער! מען בארף פאר-שטיין צו  
וואס שרייבט דאס הערצל? ער האט דאך שוין אויבען געשריבען

אז דיא חברה וועלען זיין נוצרים (פריסטערן), און זייא וועלען אללעם  
 צוגעמען בייא אינען אין זייערע הענד, פאר שטעהט מען דאך  
 שוין אז זייא וועלען רייך ווערען; נור הערצל קען דיא שונאה פון  
 אינען אמינוט אויף גיט פאר געסין, און יעדער מינוט אנהייצען דיא  
 פריסטערן און ווייזען זייא, אז זייא וועלען רייך ווערען, אז מען  
 וועט אינען ארויסטרייבען, דער כלל איז ער שטעכט מיט יעדער  
 ווארט. ליעבע ציניסטערן! איהר קענט זיך רימען און פרייען,  
 אייער חברה דיא פריסטערן זיינען שוין רייך פון אינעשע בלוט,  
 אבער בייא אונז אינען, איז דאס גאר קיין שמחה גיט, מיר האבען  
 געבראכט גוט קלאגען און ווייזען, וואס מען לאכט אזויא אפ פון  
 אונז, נור מיר האבען אינער האפונג צו גאט ב"ה גיט פארלאהרען,  
 ער וועט אונז ארויס ראטירען פון דיא מארדערליכע הענד, און מיר  
 וועלען אי"ה פון אייך לאבען, און פון אללע רעיונות פון הערצל  
 וועט איהר אליין גיניסען, איהר האט דאס גאר פֿשר פארדינט,  
 איהר גראכט אגרוב פאר אונז פאר יאנטע פאר ביטערטע ארעמע  
 אינען, וועט איהר חס וחלילה אליין אריין פאהללען אין דיא גרוב.  
 אויף זייטע 34 זאגט הערצל. "החומר לבגן הבתים יתה מוכן  
 ומומן בידי נבוגי דבר אשר בחרו את האדמה למושב הערים".  
 ד. ה. הערצל זאגט, אז ליים וועט זיין אן-געגרייט פארטיג בייא  
 דיא פאר-שטאנדיגע מענטשען, וואס זייא האבען אפ געקליבען דיא  
 ערד צו באפעצן שטעט. צו וואס דער ציילט דאס הערצל? דאס  
 איז אויך גוט אפ געלאכט פון אינען, אז אינען זאהללען אונער-  
 נארפען זייערע פארטיגע הייזער, זייערע געשעפטען פארקען  
 גיטער, און זייער לעצטע ביסיל ארעמקייט, און גיין אן-גרייטען  
 ליים, אז אויף זייא זאהלל מען חס וחלילה קענען זאגען שוכני בתי  
 חומר, נור מען בארף פאר שטעט און דיא רציחה פון זיין אגטיסימיט

קאכט אזויא שטארק אז ער מוז שימין נאליץ אויף דיא וואונדערן,  
אונ ווייזען דיא אנטסימיטשען וויא טרייא ער איז וויא אונ וויא ער  
לאכט אפ פון אידען, אונ אן-טאהן פארגעניגען דיא אנטסימיטשען,  
אז וויא וועלען אזויא פיהל שלעכטעס טאהן אידען, אונ ער זאהלל  
קענען זיך ריטען פאר וויא, אז ער האט גינקענט בריינגען דער צו  
אז אידען אלזין זאהללען געבין געלדט צו דיא גרויסע מאדערנייא, אונ  
אלזין פאר אויס צאהללען שחיטה געלדט. ווידער אויף וויטע 34  
זאגט הערצל, אז דיא חברה נועט קענען בויען דיא היינער ביליג,  
ווייל דיא חברה נועט אן-קויפען ליים אנרויסע צאהל. פרעהט זיך  
ליעבע ציונים, אייך קאכט שוין ליים ביליג אונ אויף דעם רעכענונג,  
קענט איהר שוין איהם אפ געבען דיא ארעמע צדקה געלדט, אויף  
זנות, אונ אויף אנדערע פאדלאסטן, אויף צו דרוקען בפירה  
ביבלאד, אונ אויפליקלאד מאכין כלל ישאל:

אויף וויטע 34—35 זאגט הערצל, "את משכנות הפועלים  
הבנה החברה במחיר מצער, לפי דעתי, לא רק בהיות כל החמר  
הדרוש לבנין רב הכמות, ולא רק בהיות האדמה קבן החברה, אף  
גם יען אשר לא תאלץ לשלם לפועלים שכר העבודה, וכן הוא דרך  
העובדים באמערקא לעזור איש את אחיו בבנין בתי משכנותיהם".  
ד. ה. הערצל זאגט אז דיא היינער פאר דיא ארבייטער נועט דיא  
חברה אויס בויען ביליג נאך ויין דעה נאך, גיט דער פאר ווייל דיא  
חברה נועט אן קויפען ליים ביליג, אונ גיט דער פאר וואס דיא חברה  
לייט וועלען קויפען דיא ערד, נור דער פאר וואס דיא חברה נועט  
גיט דארפען צאהלען קיין ארבעט געלדט, ווארום אין אמערקא איז  
אויך אזויא איין-גיטהיט אז וויא העלפען זיך אויך דיא ארבייטער  
איינער דעם אנדערן בויען אן ארבעט געלדט. פרעהט זיך  
ציוניסטען, הערצל נועט אייך שוין מאכען פאר מולאדעס, פאר

סְטָאָלִיאָרֶעס, פֿאַר צַעסְלִיאָרֶעס פֿאַר צַאָרְנֶע ראָבאַטִישֶׁס, אײַף  
 נױט שױן גײט קאָסְטֶען. קײן אַרְבֶּעט געלדט, אײַהר נױט וײן  
 ראָבאַטִיסקע ראָטֶע, עס איז אַ גרױסער וואונדער; הערצל האט דאך  
 שױן לאנג גײאַנט אז אללע נױלען דארפֿען אַרבייטן 7 שעה אין  
 טאג וײַנע אַרבעט אומװונסט; וויסען מיר דאך אז קײן אַרבעט  
 געלדט נױט גײט קאָסְטֶען. נור דאס איז אײַף נור אַפֿ־גילאָבט  
 נאך אַבִּיסיל פֿון אײַדען; אונג גימאָבט דיא אַנטי־סימִטען נאך  
 אַבִּיסיל פֿאַרנעניגען:

אײַף וײַטע 36 אין וײן געפֿעהרליכען ביכל זאָנט הערצל  
 דיא נוארטרער "הזמן הקצוב לעבודה הוא שבע שעות ליום; זאת  
 לא האמר פי רק בשבע שעות ליום תעשינה כל המלאכות  
 הנחוצות, כמו, הפלת העצים, חפירת האדמה, והסעת האבנים,  
 זאת לא זאת, ארבע עשרה שעות יעבדו יום יום, אף העובדים  
 יעמדו לעבודה כמות כמות, משך שלש שעות וחצי, וכנוח הפכה  
 האחת בעבוד השנית, והכל יהיה במשטר וסדר נכון בעבודה  
 הנצבא", ד. ה. הערצל זאָנט, דיא צײט וואס עס איז אַפֿ געשטעלט  
 צוא דער אַרבעט, איז 7 שעה אין טאג, זאָנט הערצל דאס  
 זאָלסטווא גײט זאָנען אז נור 7 שעה אין טאג נױט מען אַפֿ טהון  
 אללע גײטונגע אַרבעט, אזויא וויא נוארפֿען קלעצער, גראָפֿען עָרד,  
 פֿיהרען שטייגער, דאס איז גײט דאס, דאס זאָלסטווא גײט  
 זאָנען; 14 שעה אללע טאג נױט מען טהון, נור דיא אַרבייטער  
 נױלען שטיין צוא דער אַרבעט, טהיילען־נוײַס, אײַן פֿאַרטייא  
 נױט טהון 3 שעה, אונג אז דיא פֿאַרטייא נױט רוקען, נױט  
 דיא אנדערע פֿאַרטייא טהון דרייא מיט אַהאלבע שעה, נאך דעם  
 נױט ווידער טהון די ערשטע פֿאַרטייא נאך אַמאָהל דרייא מיט  
 אַהאלבע שעה. זאָנט הערצל אז אללעס נױט גײן מיט



אַפּאַראַדעק, מיט אַ אָרדענונג, מיט אַנוטען סדר, וויא עס פיהרט  
 ויך אין דער אָרדענונג פון מיליטער (וואַיסק): ליבע לענער! הערצל  
 זאגט אויס דעם אַמט, אז ער וויל פיהרען אללע אידען, אין  
 „אַרעסטאַנטסקע ראַטע“ אַשווערע; פֿרעהט זיך ציונים, איהר זייט  
 שוין פאר משפּט מעהר גיט וויא „אַרעסטאַנטסקאַנאַ-ראַטע“ נאך  
 איינער זינד נאך וואס איהר האט געמאכט אידען ללעג ולקלס,  
 צוא שאנד אונ שפּאַט, אונ וואס איהר האט גיךרוקט דיא רציחה  
 אונ פֿפירה ביכלעך, אונ איהר האט גימאכט גיירות רעות אויף  
 אידען ר"ל, האט אייך געקומט אַנגרעסערער פֿסק; נור הערצל  
 מיט דיא רעדגנים ציונים האבן אויף אייך רחמנות געהאט,  
 וויילע איהר האט אויסגענארט ביא ארעמע אידען זייער לעצטע  
 ביסעל ארעמע צדקה געלדט, האט איהר דאך אויף גיטאקו,  
 א גרויסע רציחה, לעת עתה האבן וויא אייך דער פאר, פאר  
 גרינגערט איינער פֿסק, אונ האבן אייך אפגעמשפּט נור אויף  
 „אַרעסטאַנטסקאַנאַ-ראַטע“ אונ נאך דעם וואלט ער ויך שוין מיט  
 אייך אפ רעכענען וויא איהר זייט ווערט. הערצל זאגט, אז עס  
 וועט אללעס זיין וויא סאלדאטין אַרבעטין, דאס איז אויך נור  
 אַשטאך ווארט אידען, אונ פֿערנעניגען דיא אַנטסימיטען:

הערצל גיט אייך נאך אַמאניפעסט ער זאגט אין ווייטע 36  
 „אַת עתות המרגצה יקדיש למנוחת גוו, למשפּחתו, להשפּלמותו  
 באומנתו - יחליף כּח ושב לעבודתו, עובדים באלה יוכלו לפעול  
 גדולות ונצורות“, ד. ה. הערצל זאגט, אין דיא צייט וואס מען  
 וועט געבען אפ צוא רוען, קען ער רוהען זיין גוף, ער קען טהוה  
 פאר זיין משפּחה, ער קען זיך דער לענגען דיא אַרבעט, ער  
 וועט איבער בייטען פֿס קבאפּט, וועט ער ווידער גיין צוא דער  
 אַרבייט, נאך דיא זשעה אַרבעט וועט אויך זיין ערלויבט צוא רוהען.

און טאקן פאר זיך, גוט ליבע ציונים איהר זייט גליקליך.....  
 אויף זייטע 37 זאגט הערצל "את הנשים לא יתנו לעבוד  
 כל עבודה קשה ולא תוכלנה לעבוד יותר מן השעות הקבועות"  
 ד. ה. הערצל זאגט, אז דיא ווייבער וועט מען גיט געבין  
 שוועהרע ארבעט, און זייא וועלען גיט דארפן טאקן מעהר  
 וויא 7 שעה אין טאג. אויך גיט פרעהט זיך ציוניסטקעס איהר  
 וועט גיט טאקן באזאגע ארבעט מעהר וויא 7 שעה אין טאג.  
 גוט איהר זייט אויך גליקליך, איהר וועט אויך זיין וויא סאלדאטען.  
 אללע מלוכות רעגירונגען געמען גיט פון נקבות קיין סאלדאטען.  
 און אייער ליבער הערצל וועט אויך נקבות געמען פאר סאלדאטען:  
 ליבע ציונים! איהר מאכט גליקלעך אייערע ציוניסטקעס,  
 וואס דארפן זייא זיין קרעמערקעס, ווירטנים פון הייזער,  
 פירערקעס פון גישעפטען, שטודירען, און אקאדעמיען האבן זי?  
 האט איהר באזארגט פאר זייא גאר אבעסערין פלאן, זייא זאהלען  
 זיין דינסטן בייא הערצלען און בייא זיינע זונות, און בייא  
 "נורדא" מיט זיין "זונה", זייא וועלען שוין קיין זארגען גיט האבען.  
 דיא זונות וועלען זיין זייערע "קניאגנעס" און זייא וועלען שוין  
 פאר זייא אללעס באזארגען, זייא וועלען זייא אויך אויסלערנען  
 "דרך ארץ", און מיט א אמת האבען דיא ציוניסטקעס גאר עהרליך  
 דאס פאר דינט, אז "נשתי" המלכה האט גיא-רבעט שבת מיט  
 אידישע קינדער, און דיא אידישע קינדער האבען געפאך גיט  
 גינאלט מחלל שבת זיין, און זייא האבען געווייגט און געקלאגט  
 אויף דעם, האט דער אייבערשטער גיטאקן אגס און אכשוריש  
 האט ונשתי גיטויט, דיא ציוניסטקעס האבען אבער צוא פיל  
 אנגעפאנגען מחלל שבת צוא זיין פון וואילאגא, וואס קינדער  
 האט זייא גיט גיטויט, קומט זייא אז זייא זאהלען ווערען

דינאסטין בייא אַעלכע פאדאדאדענע ערנער וויא וָשתי, פאר  
 ✓ קונסט איהר וויא אליין בייא פאדלע נקבות, וויא נאהללען ווין  
 דינאסטין בייא וויא, אונ וויא וועלען אדעמטין מיט וויא אום שבת;  
 איהר ליבע ציונים! איהר טוט גוט, איהר טוט וויא מען דארף  
 "מדה פנגד מדה":

אויף ווייטע 37 נאנט הערצל; "הנשים ההרות חפזיות הנה  
 מכל עבודה, ומקופת הקהל וכלכלו אותן בעון נפח, כדי שתלדנה  
 ילדים בריאים ושלמים הרושים לנו ברור וכו'. ליבע ציוניסטען;  
 איהר ווייט נאר גליקליך, הערצל נאנט אז נשים מעופרת וועלען  
 ווין פרייא פון אדעמט אונ עסען וועט ער וויא געבען פון קופת  
 הקהל מיט אגוטע אויג, כדי וויא נאהללען האבען געוונדע קינדער  
 וואס מען דארף וויא האבען אין דעם קונפטיגען דור, פאר דעם  
 ✓ גוטען מאניפעסט איז אויף פראי צוא בעראבעווען אידען אונ איהם  
 אנוועק געבען ווייטער לעצטע ביסיל בלוט, נאהלל מען דאס זוכה  
 ווין צוא זעהן וויא דיא ווייבער פון דיא רבנים ציונים וועלען עסן  
 ✓ פון קאנאנעס קעסעל. אונ וועלען ווין דינאסטין באי "גורדום" פרויא,  
 אה! וויא גליקליך איהר ווייט ציוניסטען; איהר וועט בעפרייט ווערען  
 פון צוא געבען מיונות אייערע ווייבער. אונ נאך אין אַארט אויף  
 ווייטע 45 נאנט הערצל אז קליידער וועט ער אויף מאכען אללעמען  
 איין נאכט; ווייט איהר שוין פון קליידער אויף בעפרייט, ווייט איהר  
 שוין בעפרייט פון "שארה וכו' וכו'", בלייבט מער ניט נאר איין נאך  
 אדריטע, דאס וועט איהר בעטן בייא דיא רע-בנים (רבנים) ציונים  
 וועלען וויא אויף בעפרייט פון דיא דריטע נאך אויף: דער פלל איז  
 אגליק איז אויף גישעהן, מען קען אגלי צוא אויף ניט האבען,  
 איהר מאכט מאקע אויף דעם, גרויסע שמוחות פאר אידישע

ארעמע געלדט, סאבראניעס הילאנעס: דער פלל איז הערצל  
האט אייך גליקליך געמאכט:

ווידער זאגט הערצל אויף ווייטע 37 דיא ווארטער "חנוד  
הבנים משחר טל בלדותם יהיה בידינו והמינו אותו לחפצנו", ד. ה.  
הערצל זאגט אז הארעווען איז לערנען קינדער פון ווייזער יוגענד,  
וועט אויך ויין אין ויין האנד, פון ווייזער יוגענד אן, איז ער וועט וויא  
קערין צוא ויין ווילען. ליבע לענער! קענט איזער גיט בארעכענען  
וואס וועט הערצל וויא לערנען? צוא פאר טענצער אין "טהעאטער"  
צוא פאר וועלט לינגער? צוא פאר אנטיסמיטען? צוא פאר  
חמעלנצקעס? ער מיינט בונדאי אז ער וועט וויא אויס לערנען אללע  
ווינע פארדארבעטע זאכען, וויא ער לעבט וויא אדוויקא, סיה רעה;  
איזער ווייט ווידער גליקלעך הערצעל וועט שוין לערנען איינער  
קינדער אויף ויין זופן, איינער קינדער וועלען שוין אויף לעבן  
ווי חיות רעות, ער באזארגט גוט איינער קינדער, איז דאס איז  
אויף מדה פגוד מדה:

אויף ווייטע 38 שרייבט הערצל דיא ווארטער, "ומה העבודה  
הזאת ועל איזה יסוד המבנה? יסודותה בהספקת עבודה קלה  
ישאנה צריכה למוד לאנשים אשר לא חנכו מימיהם לשום עבודה,  
כמו, הבנת גורי עצים קטנים להדלקה אשר ישתמשו בהם בבתי  
רבים בפאריז, העבודה הזאת היא מעין אותן העבודות אשר יעבירו  
בהן את האסורים בבתי הכלא, אך בטרם שלחו שמה בעד פשעם,  
עבודה אשר לא תכלל את כבודם", ד. ה. הערצעל זאגט, איז וואס  
וועט ויין דיא ארבעט וועלכע מען וועט אויך יודען געבן טהון, אין אויף  
וועלכען פונדאמענט איז ווא גיגרינדעט? זאגט הערצל; איר פונדאמענט  
איז צוא טהון אגרינגע ארבעט וואס מען בארף וויא גיט לערנען  
דיא מענטשן וואס זענען גיט געוואהנט, צוא קיין ארבעט, אזויא

וויא שפאלטען קינעלאך אנצוצינדען וואס מען ניצט דאס אין פאריו  
 אין פיל היינער, דיא ארבעט איז אזויא וויא דיא ארבעט וואס מען  
 מוהט אין פאריו אין טורמע מיט דיא ארעסטאנטן, איידער וויא  
 ווערן פארשיקט פאר זייער זינד, דאס איז אזא ארבעט וואס וועט  
 זיין גיט פאר שוועבין זייער פבור (ערהער):

ליבע לעזער! זעהט איהר וועלכע ארבעט הערצל פאר זארגט  
 פאר אידען, עס איז פראי גיכער אונזעק צוא ווארפן אללע געשעפטע  
 אללע היינער, אונז לויפען מוהן דיא ארבעט וואס דיא ארעסטאנטן  
 מוהען אין דיא טורמעס אין פאריו. היינט זעהט איהר ליבע ציונים;  
 וויא הערצל האלט פון אייך, וואס פאר עהרע ער גיט אייך, אז  
 ער זאגט אז איהר וועט מאהן דיא ארבעט וואס מען מוהט אין דיא  
 טורמעס אין פאריו, דאס וועט אייך גיט פאר שוועבין אייער פבור,  
 אייער עהרע, דאס הייסט נאך הערצלס מיינונג נאך איז דאס  
 נאך פאר אייך אויף אנרויסע עהרע, אז מען וועט אייך געבען  
 ארבעט פון ארעסטאנטן פון טורמע, דאס איז אויף גוט  
 אפגעלאכט פון אידען, מיט רציחה, פילייכט פארקט איהר זיך  
 אז אידען וועלען שוואך מוהן; דאס זאהלל אייך אויף גיט  
 קומערן. הערצל האט דאס שוין אויף באזארגט; ער זאגט אויף  
 זייטע 66 פון זיין פארדארגענעם ביכעל מדינת היהודים, דיא  
 ווארמער, "ורשות נתונה למנהיג המדינה, פי תושע לו ידו בשעת  
 הסכנה, בעת שהפעלים מתרשלים או לרגלי איוה מעצורים רפו  
 ידיהם מעשות תושעה". ד. ה. הערצל זאגט אז עס איז געגעבען  
 גיווארען דער רשות דער ווילען דעם פיהרער (דאס מיינט ער  
 אויף זיך) אז עס זאהלל איהם העלפין זיין האנד זיין קראפט בעת  
 אנגעפערליכע צייט, בעת אין דער צייט ווען דיא בעלי בתים  
 וועלען זיין שוואך אין דער ארבעט אדער וועגען אז עס וועט זיין



א אויף האלטונג אין דער ארבעט, אז עס וועט שטארק נישט  
ווערן הענד, וועט הערצלעך ווין ערלויבט צוא שלאגן צוא  
שטייט (ריכטיג, וואו מען פלעגט זיך באגין פאר צייטן מיט  
דיא שטאלאווי (מיט דיא בוישרין):

אויף ניטע 36 זאגט הערצל דיא ווארער! זיך העכערע תמשול  
גם בשותי שכר ונלוי דרך. ה. ה. אז די האנד פון די העכערע וועט גייען  
טיגען אויף אויף דיא וואס טרינקען ביר אדער וויא גייען אנוועק אין  
אפארקרימטען וועג. אונז אז דיא העכערע וועלען זיין פרויסטין האפן  
מיר שוין גיטוויין, דער כלל איז דיא ציוניסטען זינגען גלוקלעך. עס  
זינגען אמאהלל גיטעסין אייניגע מענטשן אונז האפען געקלערט וואס  
איז א גוטע זאך אויף דער וועלט, האט איינער געזאגט אנוועק זאך  
איז א הויז, איינער האט געזאגט אז אנוועק זאך איז גרויס, איינער האט  
געזאגט, אז אנוועק זאך איז א גוטעס גישעפט, האט זיך איינער אפ-  
גירופין, גארין טפשים, איהר ווייסט גאר גיט וואס אנוועק זאך איז,  
אנוועק זאך איז אז מען שטייט און מען הערט אויף צו שטייטין,  
דאס איז א גרויסער פענוג, אז דער גרעסטער פארגעניגען איז אז מען  
הערט אויף צוא שטייטין, דעם פערגעניגען ווינשען זיך דיא  
ציוניסטען, אז וויא זאלען דער לעבען, הערצל זאל שטייטין, אונז  
אז ער וועט אויף הערען וועלען וויא האפן דעם גרויסען  
פערגעניגען:

ליעבע לעבער! מיר וואלטין זיך אפילו גיט שטארק דארפן  
שטעקן פאר ווינע פוסטע הייד וואס ער זאגט אז מיר וועלען  
דארפן טהון געדער טאג קאזאנע ארבעט 7 שעה אין טאג, עס איז  
שטאלאווערייא אויס געגאנגען. אדער הייליגע אידען! מיר דארפן  
זיך שטעקן פאר דיא הייליגע הייד פון אונזערע חבמים וואס וויא  
האפן געזאגט אין (אבות פרק ג' ו') „וכל הפורק ממונו עול תידה,

נותנים עליו עול מלכות ועול דרך ארץ, ד. ה. אוגנערע חקמים האבין געזאגט, ווער עס ווארפט אראפ פון זיך דעם עול התורה, ווארפט מען אויף איהם ארויף דעם עול מלכות און דעם עול דרך ארץ, פאר דעם מאמר בארפין מיר זיך שרעקן, דיא ציוניסטען האבען אין גאנצין אראפ געווארפען פון זיך דעם עול התורה, דעם עול פון אוגנער הייליגע אמונה, בארפין מיר זיך שרעקן אז הערצל זאחלל וויא גיט פאר פיהרען אין "ראסטאנטסקגע ראטע" וויא ער שרייבט אז ער וויל דאס מאכען וויא ער האט דאס אויף קלאהר אויס געשריבען. ליעבע לענער! צו דען פארשטעקט גיט הערצל אז איידען וועלען זיך גיט לאזען מאכען פאר "שקלאווין"? ווארום זאגט ער און שרייבט אנעלעכע פארדארפענע רייד? און בפריט נאך בעת ער צאפט אויס בייא וויא וויינער לעצטע ביטל ארעמקייט, און בעת ער וויל ווערען וויינער "קניאז". נור דיא שונאה און רציחה קאכט אין איהם אזוי שטארק אז ער לאכט אפ פון אונז, און רייצט אן פון אנדערע פאלקער אנטסימיטען, אז וויא זאחללען אונז מאכען פאר שקלאווין:

אויף וייטע 49—50 זאגט הערצל די ווארטער: "בתוך אוצרותיהם של היהודים טמונים עוד פחות מדיננים רבים ונפלאים, שעד היום לא השתמשו בהם כל צרכם, על פעולות האוצרות האלה יצקו צוהרינג חכם כל היום, כי בכחם לעשות נפלאות, אף באמת אינם עושים מאומה, היהודים העניים מרגישים רק את השנאה והמשטמה אשר יעוררו האוצרות האלה. התועלת אשר בידם להביא להם, להקל את מכאובם, התועלת היא רחוקה מהם, מומת בעלי האוצרות הגדולים ויכלתם מדינית ראויה שתביא תועלת להרעיון הלאומי, אולם אם ימצאו האדונים האלה השמחים בחלקם לנכון לפניהם, לבלי דאוג לאחיהם הנדרפים והנענים על עשרם של איהם יחידים, אז בוא תבוא עת צאת הצענה לפעולה, ולמדה אותנו להכדיל

בין אלה ובין בני העם בלו", ד. ה. הערצל ואנט, אין דיא  
אוצרות פון אידען, איז באהאלטען גרויסע מדינה קראפט, פיל,  
אונ וואונדערליכע, וואס בוי היינט האט מען מיט וויא נישט באנוצט  
נייער קראפט וויא פיל מען האט באדאכט, (דאס ואנט, ער איבער  
דיא רייד פון דיא אנטסימיטען, אז ביא אידען איז באהאלטען  
פיל געלדט, ער ואנט אז דערויף ישריינן אינעכע בעלידיגע, (דאס  
איז דיא אנטסימיטען ישריינן) אז מיט דיא אוצרות וואס ביא  
אידען איז דא, קען מען אויף טהון וואונדערליכע נאכין. אבער  
באמט טהוען וויא גאר נישט (דאס איז הערצל מודה אז דיא רייד  
פון דיא אנטסימיטען איז אמת). ואנט הערצל ווייטער, אז דיא  
אקעמע אידען פילען נור דיא פינדשאפט, וואס דיא אוצרות דער  
וועקען, אבער דיא הילפע וואס אין וייער האנד איז צו גרינגען,  
וויא זאהללען פאר גרינגערין וייער ווייטאג, דיא הילף איז ווייט  
פון וויא. מיט דיא רייד מאכט אן הערצל אשנאה צווישען אידען  
אקעמע מיט בייכע, אונ וויל אידען מאכין פאר אנארכיסטען, מען  
זאהלל איינע דיא אנדערע באגריפען, מען קען נישט ואנען, ליעכע  
צווייטען, דיא געדאנקען ווינע איז גוט פארדארבען. הערצל  
ואנט ווייטער, דיא מחשבות (געדאנקען) פון דיא גרויסע בעלי  
באוצרות, אין דא מדינה קראפט פון וויא, איז רעכט גווען אז  
וויא זאהללען גרינגען הילפע צוא דיא געדאנקען פון דאס פאלק,  
דאס הייסט ער ואנט, אז דיא בייכע דארפן אנוועקגעבען וייערע  
געלדט, פאר דיא מדינה, דאס מיינט ער אויף ווינע פוסטע רעיונות  
(געדאנקען). ואנט הערצל אבער אויב דיא דאזיגע הערין וואס  
גריינן ויך מיט וייער חלק, וועלען גינגען ביא ויך רעכט אז וויא  
זאהללען נישט וארגען פאר וייערע ברידער, וואס וויא ווערען  
גיאנט, איבער דיא בייגקייט פון אייניגע מענטשין, איז באמאלסט

אז עם וועט קומען אז עם וועט ארויס קומען אונזער פאר-גלאג  
צוא ענדע, דאס איז אז הערצל וועט קויפען אשטיקיל ענד, אונ  
וועט ווערן אקאנאו; דאן זאגט הערצל וועלען מיר וויסען צוא  
אונזער שיידין, צווישען דיא, דאס איז צווישען דיא בייגע,  
אונ צווישען דיא גאנצע פאלק. דאס איז הערצל סטראישעט  
דיא בייגע מענטשין, אז ער וועט ניד מיט וויא אפ רעכענען,  
דיא בייגע האבען געבראפט וואס גיכער אונערקענען ווערע  
געלדט, אויף וויגע אנטסימיטישע מארדערליכע רעיונות, וואס ער  
וויל מאכען אללע אידען מיט ווערע פרויען, אונ אומשולדיגע  
קינדער, פאר שקלאווין; ער זאהלל ניין ווייז קאנאו, אונ דיא  
בייגע ווילען גיט אונעק געבען ווער געלדט, ווערען וויא נאך ניין  
מיינונג נאך ווערט אז מען זאהלל בייא וויא אללעס אונערקענעמקען,  
נור הערצל באנגינט ניד מיט דיא פאר דארפענע רייד אויף גיט,  
עס שטילט אין איהם נאך גיט ניין שטאח צו אידען.

ער זאגט ווייטער אויף ווייטע 50 „ובכל זאת אולי לא ימצא  
הדבר חן בעיני נטילי בפסח, ויכל היות כי עוד יתאמצו בעזרת מלאכיהם  
ומשרתיהם עושי רצונם להפך עצתנו בדבר וציאת היהודים  
ולהלחם נגדה, אף למלחמה כזאת נקדיש כחנו להלחם בהם, בבכל  
העומדים לשטן בדרכנו, מלחמה עזה ובגדה“, ד. ה. הערצל  
זאגט, אויף אללע פעהל, פילייכט וועט גיט גיפאלען דיא בייגע  
מענטשען דער פלאן, אונ עם קען ויין אז וויא וועלן ניד שטארקען  
מיט דיא הילפע פון ווערע שלוחים, אונ פריקאשציקעס, דיא וואס  
מהען ווער ווילען, צו פארשטערן אונזער עצה ווערען ארויס  
גיין יודען, אונ וויא וועלען נאך מלחמה האלטען גענען דעם  
פלאן, זאגט הערצל, צו אזא מלחמה, צו אזא שטרייט, וועלען  
כיר אפשיידען אונזערע כחות צו האלטען מלחמה מיט וויא, אונ

מיט גלג וואס שטייען אויף אנטקענין אשטארקע מלחמה, און  
 אשטערקע. ליעבע לענער! קענט איהר מיר גיט געבען צו פאר-  
 שטעקן, מיט וועלכע קרעפטען, וועט דאס הערצל מלחמה האלטען  
 מיט דיא רייכע, אז וויא זאחללען איהם מווען אנועק-געבען וויינער  
 געלדט? און מיט אללע וואס וועלען גיט איין שטימען ארויס צו  
 גיין! ווער וועט צו אונזעלכע אנטסימיטעשע אינקוויזיטארקע  
 מארדערליכע זאכן איין שטימען? און צו וואס שרייבט דאס  
 הערצל? וועלכע גוטעס קען גרינגען אונזעלכע פארדארבענע מאר-  
 דערליכע רייד? לאבט ער דען גיט אפ פון אידען? האפט ער דען  
 גיט אז דיא אנטסימיטען זאחללען איהם העלפען ראכטען אידען,  
 און גיסען אידעשע ארעמע בלוט? צו זעהט מען גיט פון וויינע רייד  
 אז ער איז א אנטסימיט, אז ער איז אן געשיקט אהמעלניצקע  
 רחמנא לצלן אויף אידען? זעהט מען דען גיט, אז ער זוכט נור צו  
 מאכען רחמנא לצלן אבגלח פון אידען? זעהט מען דען גיט אז וויינע  
 געדאנקען איז וויא פון דויקא חיות?

ליבע ציוניסטען עהרליכע! וויא שעמט איהר זיך גיט צו  
 צושטיין, צו דויקא חיות, וואס זוכן נור אונזער ארעמע בלוט  
 צו פאר גיסען? רעכניגט איהר דען אויף צו גיסען אידעשע  
 בלוט? וויא שעמט איהר זיך גיט צו געבען ביא דיא רייכע  
 אידען געלדט, און געבען קראפט הערצלען, אז ער מיט וויינע  
 אנטסימיטען זאחללען קענען וויינער בלוט גיסען? וויא שעמט  
 איהר זיך גיט אנועק צו-געבען צדקה געלדט, פון דיא אידען  
 פון ארץ ישראל, וואס וויא לעבין נור פון דיא שטיקעל פארשעמטע  
 ארעמע ברויט, און דאס אנועק געבען דיא אנטסימיטען אין  
 דיא הענדט? וויא שעמט איהר זיך גיט אן צו-ארויפן זיך  
 ציוניסטען? וויא לאזט איהר צו רבנים ציונים, וויא זאחללען



זיך אן רופען בננים? וויא ווייגען דאך אויך דונקא חיות; אז  
וויא קענען פאר טראגען אנעלבע מאנדערליכע רייד, ווייגען וויא  
דאך אויך מאנדער, אז איהר קוקט אויף דאס אלעס ניט; דאך  
מען דאך אייך בינדען וויא אלע משוגעים. אונז אן טהון אייך  
דיא משוגענע העמד, אונז אייך דאקטירען, אז ניט נעמט איהר  
דאך אויך גיסען בחסנא לצלן אידעשע ארעמע בלוט, וויא הערצל  
מיט הסעלניצקען, אונז איינער נאמען נעמט בלייבען אויף אייביגע  
שאנדע. אה! הייליגער גאט! ראטיר אינז דיא מאנדערליכע  
האנד! עפענען דיא אויגען פון דיא אומשולדיגע אידען אז וויא  
נאקלען נעקן אונז פארשטעהן, אז מען פיהרט אונזער ארעמע  
נאציגע לשחיטה ר"ל, עפענען דיא אויגען פון דיא רייכע מענטשען  
אז וויא נאקלען פארשטעהן אז דיא אן פיהרער פון דיא ציוניסטען  
אונז דיא בננים ציונים שטעכט שטארק וויינער געלדט; אונז וויא  
נאקלען נעקן זיך ציא היטען פון דיא מענדער, אונז נאקלען  
וויא ניט געבען קיין געלדט, אויף מאנדערליכע געדאנקען, נאם  
מען נוארט נור וויינער בלוט ציא גיסען אומזונסט, אונז וויא נאקלען  
נובען אז בייא אידען נאקלען אנעלבע פארדארבענע רייד ניט  
נערעדט נערען, אונז אידען נאקלען אנעלבע בוינונות (שאנדע)  
ניט ליידען:

אויף ווייטע 55 נאנט הערצל דיא נערטער; "את בתי  
הצדקה פה לא יספון, לפי דעתי, למכור בקספ, רק להזרים מנהגת  
חכם לתועלת הנוצרים העניים בערים הנעזבות, ובאשר יתחילו  
המטות בארץ החדשה את אחוזתיכם, ונתן להם ממקדשי העיר  
חכם אין בספ מקום לבנות את בתי צדקוטיהם, וחקלו מעליהם  
גם את הוצאות הבנין... ד. ה. הערצל נאנט דיא היינער פון  
צדקה, אין דיא שטאדט וואס מיר וועלן ארויס טאגערני, איז

זיט רעכט גאך ווין דעם גאך צוא פאר קויפן פאר געלדט, נור  
 וויא צוא לאזען, אמתנה, אונעק-שוינקען אומזאנסט, צו דיא  
 הילפע פון דיא ארעמע פריסטען, אין דיא פארקאזענע שטאדט,  
 אונ דער פאר אז מיר וועלען ארבעטן גיטער אין דיא נייע לאנד,  
 וועט מען וויא געבען אנאנט אומזאנסט צוא בויען ווייטער צדקה  
 הייזער. הערצל גיט גאך אמתניפעסט, אז מען וועט גאך וויא  
 פאר גרינגערין דיא הוצאות פון בויען; אונטער דעם גאמען צדקה  
 הייזער, איז "שפטעלער" "באנדעלעס" "הכנסת אורחים הייזער"  
 "קלויזען" "בתי מדרשים" "שוהלען" אלע אייגנטראג הייזער וואס  
 גיהערט אויף צדקה, קומט אויס הערצלס יושר, אין ווין גיט  
 הארץ איז אז מיר זאקאלען דאס אינעק געבין, דיא ארעמע  
 פריסטען אומזאנסט:

ליבע לעזער; צוא פאר שטעקט דען הערצל גיט? אז  
 א איד וואס האט נור אין זיך עטנאס סאנעסט, יושר, וועט  
 דערויף אין קיין פאהלל גיט איינשטימען, וויא קענען מיר אינעק  
 געבין צדקה הייזער וואס אונזערע שלטערין האבען דאס גישיינקט  
 פאר אידעשע הייליגקייט, פאר אידעשע ארעמע קראנקע, אונ  
 בפרט גאך אז מיר האבען גיט קיין לאנד, אונ מיר האבען גיט  
 קיין געלדט, דיא ארעמע קראנקע איבער צוא פיהרען, אונ מיר  
 האבען גיט קיין געלדט מיט וואס אויס צוא-בויען אנדערע. אונ  
 ארענטליבע פריסטען וועלען אויף גיט איין שטימען, דאס צוא  
 צוא געמען אומזאנסט, אונ ווייטערע גייסטליכע וועלן גיוויס זאגען,  
 אז דאס איז קיין פלאן גיט, אונ הערצל אליין פאר שטעקט  
 אויף אז דאס קען גיט ווין, נור ער וויל מיט דיא ווארטער אן  
 בייצען פריסטען שלעכטע פאגראמשינקעס אז מען זאקאלען בייא  
 אידען דאס אלעס אונעק-געבען, מיר אידען בארבען בעסטען

בייא גאטט ב"ה אז דיא אנפיהרער פון ציונים זאהללען חס  
 וחילה גיט קויפן אשטוקיל ערד, ווארום דאן קענען דיא שונאי  
 ישראל זיך אפ לערנען פון הערצלען, אונז צוא טרייבען, אונ  
 אונעקדעמען פון אונז אללעס וואס מיר האבען, אפילו פון  
 אונזערע שלאפע אונ קראנקע, וואס זייא זיינען שוין אויף דער  
 עלטער. אונ דיא צדקה הייזער, ווכט אויף הערצל אז מען  
 זאהלל דאס אללעס אונעקדעמען, עס איז נאך פון איהם  
 א וואונדער, ווארום האט ער גיט גיזאגט אז מען זאהלל דיא  
 טויזטע אים גראבין, אונ אראפברייסן פון זייא דיא פבריקים,  
 אונ דאס אונעקדעמין אויף זונת, אונ נאך אונעלבע זיינע  
 פארדארבענע זאבין, פון זיינע אללע געדאנקען, זעהט מען אז  
 ער ווכט גור שלעכטעס צוא מוחן אונזער ארעמע פאלק, אונ  
 גיסען אונזערע ארעמע בלוט אומזונסט, ער איז נאך פיל ערנער  
 פאר דיא שפאניאנער אינקוויזיטארען, זייא האבען אויך גיט  
 געזאגט, אז מען זאהלל בייא ארעמע אידען אונעקדעמען, דיא  
 צדקה הייזער, אונ וויא הערצל פאר לאנגט, אז בייא דיא ביסיל  
 רייכע אידען, זאהלל זיין שעקטע, אונעקדעמען בייא זייא זיינער  
 געלדט, אונ גוטץ, דאן אז זיינע ביזנעס מחשבות וואלט חס  
 וחילה ארויס קומען, וואלט מען דארפן פאר אללע אידען צדקה  
 הייזער, אונ וואו וואלט מען נאך דעם געמען מיטלען, אפילו  
 צוא געבין אלעמען איין מאהלל אפ געסען? זעט מען דען גיט אז  
 דאס איז אללעס רייד פון אאנטיסמיט, ער איז אליין אשלעפער  
 וואס מען דארף איהם שיינקען אנדבה, קומט ער אונ זאגט, ער  
 זעט שיינקען, דיא ציוניסטען פאר מאגין גיט וויא פיל ער קען אים  
 בריינגען אויף גיאורף רחמנא לצלן!... ליבע לעזער; אמענטש  
 וואס האט גור עטוואס פארשטאנד, וואס בארעכענט דיא

בימטערע לאגע פון אידען; קען אעלכע מארדערליכע רייד  
גלייך-גילטיג זיט אריבער טראגען, אונד בפרט אז מען זעהט אז  
ער רעדט נור רייד פון אנטיסמיטען, אונד נאך מעהר רציחה  
איז פון דיא רבנים ציונים, אז וויא שטימען איין מיט אנטיסמיטען,  
שונאי ישראל ר"ל, וואס ווען אונזער גאנצע גאטציע אומגליקלעך  
צוא מאכין :

דיא גמרא הקדושה זאגט אין (סוטה דף ג) אין אדם עובר  
עבירה אלא אם כן נכנס בו רוח שטות; גיוויינליך איז דא אין  
דעם פיל פעהלל, איין עבירה איז דאך זיט גלייך צוא דיא  
אנדערע עבירה, אז דער מענטש מהומ אקלייגע עבירה, איז דער  
רוח שטות אויך זיט אזוי גרויס, אבער אז ער מהומ א גרויסע  
עבירה איז דער רוח שטות אויך זייער גרויס, אונד פון רוח שטות  
קען מען פאר שטעהן, וויא גרויס דיא עבירה איז וואס דער  
מענטש האט געטהון, דער יצר הרע, רעדט אויך זיט אהן צוא  
א עבירה א גרויסע מיט א מאהלל, ער רעדט אהן פריהער צוא  
א קלענערע אונד נאכהער צוא אגרעסערע, ביז ער פיהרט אריין  
דעם בעל עבירה, אין דיא גרעסטע זינד, אונד פון דעם רוח  
שטות קען מען פאר שטעהן, וויא גרויס, דער רוח שטות איז,  
אזויא גרויס איז דיא עבירות וואס דער מענטש האט געטהון,  
היינט אז מיר זעהען אז עס גיפנען זיך רבנים ציונים, אונד מהונען  
אז אזא גרויסען מיטגעט, ווען וויא עסין ברויט פון אידען, וואס  
גלויבען אין גאטט ב"ה אונד אין זיין הייליגע הוהה, אונד וויא  
שטייען אפ פון אללע אידען, פון גראים וחרידים צדיקים וחסידים,  
אונד וויא זייען אלעמען מעז, אונד שטייען צוא, צוא דיא גרעסטע  
גאטטעס לייקנער, אונד צוא אנטיסמיטען צוא אינקוויזיטארען,  
וואס ווען נור צוא גיסן דיא ארעמע ריינע בלוט פון פלל ישראל

אונ זוכען צוא מאכען, אז חס וחסלילה לא יזכר שם ישראל עוד.  
דאס זיינען שוין דיא גרעסטע זינד פון דער וועלט. אונ פון  
זייער גרויסען שטות, קען מען לייבט פאר-שטעהן, אז זייא זיינען  
כופרים; אונ האבען עובר געווען על כל עבירות שבעולם, אונ  
אזעלכע מענטשן, קענען גיט ארויס-קלייבן פון איבערשע עהרליכע  
קינדער, דאס פאסט גור פאר מענטשן, וואס קומען ארויס פון  
חטעליצקען אדער פון שפאנאנער אינקוויזיטארען:

עס געפינען זיך פון ציוניסטען וואס זאגען; אז הערצל האט גאר  
גיט געמיינט מיט זיינע רייד שולעכטעס, אונ זייא זאגען אז אין  
הערצילס רייד איז דא גיוויס רוי דרוין, אונ ער מיינט גיוויס  
אללעס למענה, אדער עס וועלען זיך געפינען מענטשן וואס  
וועלען מיינען אז דיא גלאונגע ציוניסטען האבען גיט גילעזן זיין  
פארדארבעטעס ביכל, איז אפראגע ווארום ליבע ציונים! אז  
איהר האט איבער גינעצט זיין כפירה ביכל אויף שווארנאן? האט  
איהר דיא אללע פארדארבעטע רייד וואס איך האב אהן-געמערקט,  
ארויס גיווארפען, אונ האט דאס גאר גיט געשריבען? האט איהר  
דאך אללעס געזעהן, וואס פאר כפירה ער שרייבט, אונ וויא ער  
לאבט אפ פון אידען, אונ וויא ער זוכט אז מען זאגלל אונגור  
אדעמט בלוט גיסין, און איהר האט איין געשטימט, גור איהר האט  
דאס גיוואלט פאר לייקענען פון אומשולדיגע אידען האט איהר דאך  
אויף דיא גרויסע זינד, וויא ער אליין:

ליעבע לעזער! איך געפין מיר פאר אחוב (אשולד) אויס צו  
שרייבען אגשיכטע וואס האט געטראפען מיט א גערה 120 נאהר  
צוריק, אין יענער צייט איז גיווען דער גרעסטער גביר ביא אידען  
הגאון ר' יהושע צייטלין, ער איז אויך גיווען אמקורב למלכות, ער  
איז געווען דער גרעסטער פארדאשטיק ביא דיא מלוכה, זיין דירה



(וואונאנג) איז גיטען אין "שקלאוו" מאהליטער גופערנע, האט זיך  
 געטראפען ביא איהם אין שטוב אטרויערדיגע סבה ר"ל, אז זיינע  
 אטהייטער טאכטער איז משוגע געווארן, איהר משוגעת איז געווען,  
 אז זיא האט קיין מענטשין נישט אריין געלאזן אין איהר צימער, אונ  
 זיא איז געלעגען דיא קאפף אריבער געדעקט, אונ אז מען פלעגט  
 וועלן אריין גיין צו איהר, פלעגט זיא מאכן דיא גרעסטע סקאנדאלען,  
 אונ האט געשלאגען געווארפען מיט וואס זיא האט נור גיקענט,  
 גיבראכין דיא שויבן, גיווינדליך אין אזא גבירעשע הויז אז עס  
 טרעפט אזא אומגליק ר"ל, איז מען דאך פאר טרויערט אונ מען  
 טראגט אנרויסען צער פון איהר, אונ פון איהר מאן וואס איז אויך  
 אנרויסער אדעלמאן אמיוחס, אנגירס אקינד, אונ איבער הויפט  
 דעם רחמנות פון איהרע 3 קליינע קינדערלאך, מען האט אראפ  
 געבראכט דיא גרעסטע דאקטורים, אונ קיינער האט איהר נישט  
 גיקענט העלפען, אמאהלל איז ניקומען אינגע פרויא זייער ארעם  
 אהן געטהון, אין קליידער פון אדארף פויערטע, אונ זאגט אז זיא  
 דארף האבן צום גביר אלליין, זיא האט נישט אפ געטראמען, ביז  
 ר' יהושע צייטלין איז ארויס גיגאנגען, זאגט זיא צו איהם איך בין  
 אדאקטערקע וואס איך הייל אויס משוגעים, אונ רעכענט אויס פיל  
 שטאדט וואס זיא האט אויס גיהיילט משוגעים, אונ זאגט וואס האט  
 איהר מורא! איך וועל נישט געמען קיין געלדט, ביז אייער טאכטער  
 וועט ווערן גיוונד, אונ גאר אין אקורצע צייט וועל איך איהר אויס  
 היילען, געוויינדליך איז ווען אפענטשען איז טרויעריג אויפן הארצען,  
 גלייבט ער אין אלעס, עס איז געפליגען ביא דעם גביר אז מען  
 זאהלל דאס אויך פרויבערען, דיא דאקטערקע האט גיהייסן אז מען  
 זאהלל דיא משוגענע נישט הערין, אונ מען זאהלל אריין שטעלן,  
 אין דעם חדר פון די משוגענע נאך אכעט, אין דיא דאקטערקע האט

זיך אריין גילייגט אין בעט, און אויף צו גיידעקט דיא קאפף, און  
 זאגט צו די משוגענע מיר זעהלעסטו לאזן אויף בין אויף אמשוגענע,  
 און אויף וועל אויף מיהון אללעס וויא דו מיהוסט, דיא משוגענע  
 איז דאס געפעלען געווארען, און זיא האט איהר געלאזען, אין  
 אשעה ארום זאגט דיא דאקטערקע צו דיא משוגענע בעת אז קיינער  
 זעהט נישט מעג מען אפ דעקן דיא קאפף, דיא משוגענע האט דאס  
 אויף איהר געפאלגט, און האט אפ געדעקט דיא קאפף, נאך אין  
 אפאר שעה ארום זאגט דיא דאקטערקע צו דיא משוגענע, בעת אז  
 קיינער זעהט נישט מעג מען זיך אנידער זעצן, זיא האט דאס איהר אויף  
 געפאלגט, אזויא האט זיא מיט איהר געפיהרט, און דיא משוגענע  
 האט איהר אללעס געפאלגט, דא בייא דעם גביר קוקט מען דורך דעם  
 שליסל פון מיהר, און מען זעהט די גרויסע חכמות פון די דאקטערקע,  
 עס ווערט אין שטוב שמחה וישון, די דאקטערקע איז געווארען בייא  
 דעם גביר, און ביי זיין הויזגעזינד זייער מיהייער, און אללע האבען  
 איהר געגעבען גרויס עהרע, זיא איז גיווארען דיא גאנצע בעל דעה  
 אין גבירס הויז, און וואס זיא האט נור אויס גירעדט האט מען אללעס  
 מיט גרויס עהרע ערפיהלט, זיא האט גיהייסען בריינגען פון אדארף  
 מושוזקעס איהרע באקאנטע, זיא האט גיזאגט אז זייא וועלען איהר  
 העלפען פאר בריינגען מיט דיא משוגענע, מען האט דאס אויף באלד  
 איספאלגנעט, דיא מושוזקעס זינגען און מאנצען בייא דעם גביר אין  
 שטוב, נאך דעם זינגען געקומען מושוזקעס, דיא מענער פון דיא  
 מושוזקעס, דיא דאקטערקע הייסט זייא געבין גראד-טיין, עסען  
 און מרינקען, און זייא זינגען אויף און זאנצען, דיא דאקטערקע האט  
 געזאגט אז דיא מושוזקעס קענען נישט פארטרראגען דיא אידעשע עסין,  
 זיא האט גיהייסן בריינגען פאר זייא גראבע עסין, דער אחר"י מען האט  
 דאס אויף באלד אללעס איספאלגנעט, בייא דעם גביר אין שטוב איז

גיווארען גאר וויא אפראכטער אשאנדליכער שיינק, בייא דעם גביר  
 איז אין שטוב אשליכטער ריח אפער פער מיט ווין הויז גיוויר וויינען  
 צו פרידען אללעס צו ליידען, גאר די טהייערע מאכטער זאהלל ווערן  
 גיוויר, אזויא האט דיא דאקטערקע, אפ געפיהרט מיט דיא  
 משיגענע, אונ דיא משיגענע האט איהר אללעס געפאלגט, איך  
 אקורצע צייט האט דיא דאקטערקע ארויס געפיהרט דיא משיגענע  
 אין שטוב צום מיש עסען מיט אללעמען צוזאמען; איז גיווארען שטוך  
 ושמחה, אונ וויא רעכענען, אז ווייזער מאכטער איז שוין געווינד,  
 האבען דיא הויז געווינד געזאגט עס איז שוין 2 יאהר וויא מיר  
 וויינען פאר פינצטערטע געווארען, אונ גינעסין פאר פינצטער-  
 טער הייט, אונ מיר האבען דיא ליכטיגע וועלט גיט אהן גינעקן,  
 איצט אז אונזער געליכטע מאכטער איז שוין בעסער דארפן מיר  
 שוין גאר גיט זארגען, אונ מיר זאהללען ארויס פאהרען אביסיל  
 "פאצירען, ר' יהושע צייטלין האט געהאט אנרויסע "אימענע"  
 6 מייל נויט פון שקלאוו, וואס דארטען איז גיווען ווייזער אגוטע  
 דאמטשע, איז גיבליכען אז מען זאהלל פאהרען אין דער אימענע,  
 מען האט גיהייסען איין שפאנען דיא קארעמין, אונ מען איז אנוער-  
 גיפאהרען אין אימענע, מען האט גילאזין אפאר מענטשין הייט  
 דיא שטוב, אונ אנובערנאנטין מיט דיא קליינע קינדער, אונ וויא  
 האבען אנגעזאגט דיא מענטשען, אז אללעס וואס דיא דאקטערקע  
 וועט וויא זאגען, זאהללען וויא אללעס פאלגען, דיא דאקטערקע  
 איז אפער גיווען גאר אויס געשטעלט פון א שייקע גולגים, אויס  
 צא נעקן, וואס בייא דעם גביר אין שטוב טהוט זיך, בייא נאכט  
 האבען דיא גולגים אויף געעפניגט אללע שראנקען, אונ מען האט  
 אללעס ארויס גינומען, גאלד אונ וילדער, געלדט אונ זאגען, אונ  
 פרי אז מען זאהלל זיך גיט מערקין אז דאס איז פון די דאקטערקע.

אונ מען זאָהלל גיט וויסן וואס מען האט באגאנגעט, האָבען זיין  
 דיא הויז אונטער געצונדן וואס דיא הויז איז גיווען גיבויט וויא  
 אפירשטליכער פאלאטץ, דיא גולנים זיינען אנטלאפן גיווארען, דיא  
 קליינע טהייצערע קינדערלעך זיינען פאר ברענט גיווארען, דיא  
 דאקטערקע אום מען זאָהלל גיט מערקן, אז ויא האט שולד אין  
 דעם, האט ויא געזאגט צוא דיא משונגענע דוא שוטה צוא דאס איז  
 משונגע. אז מען ליגט אין בעט, אונ מען לאזט קיינעם גיט צוא צוא  
 זיך? אז מען איז משונגע דארף מען גיין טאנצן אין גאס נאקעטער  
 הייט, האבען זיך אויס געטאקן, דיא דאקטערקע מיט דיא משונגענע  
 נאקעט, אונ זיינען גיגאנגען טאנצען אין גאס נאקעטער הייט, דא  
 האט מען גלייך געשיקט ארייטער אהן זאנען דעם גביר פון דעם  
 גרויסען אומגליק ער מיט זיין הויז גיוונד זיינען גלייך גיקומען, אונ  
 קלאגען אונ וויינען אונ מען לויפט חאפן דיא משונגענע מיט דיא  
 דאקטערקע, ר' יהושע צייטלין ווייגט שטארק, אונ זאגט רבונז ש'ל  
 עולם, החסר משונעים אכ"י, פאר מיינע זינד האסטו מיר גישטראפט,  
 אונ האסט מין טאכטער גימאכט פאר משיגע אונ מיר האבען פיל  
 גילטין פון איהר, אונ מיר האבען דיא יסורים מקבל באהבה גיווען,  
 וואס האסטו נאך אהן גישיקט אויף מיר א פארדארבענע משונגענע  
 א פרעמדע וואס איך האב איהר גיט גיקענט אונ גיט געוואוסט:  
 ליבע לעזער! אעלכע דאקטורים זיינען פאר אונז הערצל  
 מיט זיין שעקטע, דיא רבנים ציונים, דער ליכער דער שעפאצקינער,  
 דער טראקער, הערצל האט זיך פאר שטעלט פאר אדאקטער אז  
 ער וויל אונז אויס היילען פון אונזער פיגשטערע ביטערע לאגע,  
 אָבער באַמח איז ער אויס גישטעלט פון אנטסימיטען, פון שינאי  
 ישראל, ער זאָהלל אונז פארפיהרען אין איין אימגליק רחמנא לצלן;  
 אונ וואס האבען זיין גיטהון? אונזער געלרט האבען זיין בעגאנגעט



באי דיא ארעמע ביטערע פאר פינסטערטע אידען פון ארץ ישראל.  
 האבען זיין אונזעק גינזמען זייער לעצטן גיסין פאר שעמטע ברויט, ✓  
 אונזערע אומשולדיגע קינדערלעך האבען זיין פאר ברענט, זיין  
 האבען זיין אפגעריסען פון אונזער הייליגע אמונה, פון אונזער  
 הייליגע תורה, און האבען געמאכט פאר אונזערע ארעמע בלוט  
 חדרים מסוכנים און האבען גענומען לעהרער מחללי שבת, אוכלי  
 מריפות, כופרים מומרים לכל התורה פולה, און זיין פאר סאמען  
 אונזערע אומשולדיגע יונגע קינדער וואס דאס איז פאר  
 זיין ערנער וויא דער טוידט בחינא לצלן. דער צו האבען זיין נאך  
 איין געפיהרט סאבראנעס פון יונגע בתולות מיט בחורים, און האבען ✓  
 זיין פאר סאמט מיט דיא זינד פון גיאוף, און מיט דעם חסא פון ער  
 יאונגן פאר אונזערע ארעמע צדקה געלדט, האבען זיין געמאכט גזירות  
 אויף כלל ישראל, מען האט געמאכט אנזירה אז מען זאהלל אידען  
 גאר ניט אריין לאזן אין ארץ ישראל, מען זאהלל אידען ניט פאר  
 קויפען קיין ערד אין ארץ ישראל, דער שולטאן וואס איז אללע  
 מאהלל געווען אמלך של חסד, פאר אונזערע אידען, ער האט זיין ✓  
 קיין מאהלל ניט אפ געטהייגט, זיין האבען געהאט פרייהייט, אבער  
 יעצט איז געווארען אשנאה, און זיין האבען גיוזקט צו בריינגען דער  
 צו אז מען זאהלל חס וחלילה גיסין אונזער ארעמע בלוט. פאר אונזער  
 ארעמע געלדט האט מען געדרוקט אפגעלייא בפירה ביכלאך, און  
 אנטסימיטישע ביכלאך, און מען האט דערנוועקט אלע שונאי  
 ישראל, אז זיין זאהללען אונז ראבירען, און גיסען אונזער ארעמע  
 בלוט \* און לסוף אז הערצל האט געזעהן אז עס קען נישט דער גיין אז

(\*) הערצל האט גייהיסן מען זאהל עסין דער אחר האבען זיין אלע גינזעכט  
 און מען האט גישריבען און גידיקערט אום שבת אלע בפרהסיא און אפין גיואנס מיר  
 יבארשין קיין אמונה גיט.



ער איז אויס געשטעלט פון גזלנים אנטסימיטען, האט ער געמאכט  
אפלאן אז מען זאל אונז נאר אונעק-פיהרען צו דיא דזיקע געגנעס,  
וואס זיין גייען נאקעט, אונז דיא רבנים ציונים זאלענען דארטען  
טאנצען נאקעטער-הייט, מיט דיא נאקעטע געגנעס, נאך ניט גענוג  
וואס ער האט פאר פיהרט דיא רבנים ציונים, אז זיין האבען נישט  
געפאטאגראפיהרט מיט גיבלויזטע גקבות, האט ער זיין געוואלט פאר  
פיהרען צו דיא נאקעטע געגנעס זיין זאלענען דארטען טאנצען  
נאקעטער הייט:

הייליגע אידען אויף יעדער אידען וואס קומט ארויס פון דיא  
גשמות וואס האבען געזאגט אויף דעם בארג סיני „געשעה ונשמע“ ליגט  
אחוב קדוש צו זעהן אפ צו פיהרען דיא עהרליכע פאר-טומעלעטע,  
פארפיהרטע ציונים, זיין זיין וואס מען האט זיין פארפיהרט,  
אז דסוף וועלען זיין אריין זעהן אויף קלאהר אז הערצל מיט נורדון  
זינען אויס געשטעלט פון אנטסימיטען, נור צו טהון שטעכטעס  
אידען אונז צו גיסען זייער בלוט, אונז ווער עס וועט האבען אונז  
צו ראטירען אפילו איין מענטשין פון דיא האנד פון דיא פופרים,  
אינקוויזיטארען וועט מען קענען זאגען אויף איהם דעם מאמר חז"ל,  
כל המקנים נפש אחת מישראל כאילו קנים עולם כלא, אונז בנכות זה  
וועלען מיר זוכה זיין צו זעהן דעם גואל צדק במהרה בנמינו אמן:

ענדע

